SVOBODA — СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. XCVIII. No. 88. JERSEY CITY and NEW YORK, FRIDAY, MAY 10, 1991 CENTS 25 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, П'ЯТНИЦЯ, 10-го ТРАВНЯ 1991 Ч. 88. РІК XCVIII.

Матері, матері, матері, Ви за нас не сивійте в тривозі...”

С. ХМАРА ЗВЕРНУВСЯ ДО ГРОМАДЯН

Київ (УНІАР). — Тут у понеділок, 6-го травня, народний депутат України Степана Хмара, ув'язнений у Лук'янівській тюрмі, звернувся до громадськости з такою заявою:

„До мене знову надходять телеграми і листи із закликами припинити голодування. Мотиви і причини, чому я пішов на цей відчайдушний крок, я виклав у зверненні до української громадськости з 15-го квітня, ще коли знаходився у сумській в'язниці. Я просив би, щоб 'Радіо-Свобода' ще раз передало текст цього звернення, бо більше ніхто цього не зробить. Прошу більше нікому не звертатися до мене з закликами припинити голодівку, бо такі заклики вважаю образливими для мене. Про припинення голодівки за ґратами не може бути мови. 6 травня 1991 року. С. Хмара”.

КВАРТЕТ В ЧИКАҐО

Чикаґо. — Тут у неділю, 12-го травня, відбудеться концерт вокального квартету „Явір” з України під патронатом Українського Народного Союзу і хору „Сурма”. Імпреза відбудеться о год. 2-ій по полудні в школі Шопена, 2450 West Rice. За дальшими інформаціями слід звертатися до Романа Припхана (708) 456-5956, або до фірми „Євшан” (514) 630-9858.

В армії СССР загинули тисячі вояків

Москва (ПСУРП). — Тут 7-го травня у Кремлі президент СССР Міхаїл Ґорбачов провів нараду з приводу травматизму в армії.

Заслухали доповідь комісії, яка перевіряла причини загибелі й травматизму військовослужбовців у мирний час. Висліди виявилися дуже сумними. Совєтським збройним силам належить сумний світовий рекорд у кількості вояків, які гинуть під час проходження обов'язкової служби в армії.

За останні чотири роки загальне число загиблих становить 15,000.

Учасники наради, згідно з повідомленням кореспондентів, не запропонували ніяких рішучих заходів для зміни ситуації на краще.

Працівник прокуратури брав хабарі

Москва. — Тут у вівторок, 7-го травня, в газеті „Куранти” появилось повідомлення, що заступника прокурора Бауманського району Москви затримали працівники карного розшуку при отриманні них хабара в сумі 12,000 рублів і 400 американських долярів. Гроші йому вручили за припинення карної справи проти автослюсаря кооперативи „Надежда”. Під час обшуку в сейфі заступника прокурора знайдено ще 15,000 рублів.

В повідомленні сказано, що обшук і затримання провели працівники карного розшуку Москви, які борються з організованою злочинністю. Прізвище затриманого заступника прокуратури не повідомляють.

Відкриваються нові виставки в Українському Музеї

Ню Йорк. — В суботу, 18-го травня, о 6-ій год. по полудні, тут в Українському Музеї відкривається виставка творів двох мистців з України: „Ілюстрована Шевченкіяна у творах Василя Лопати”, мистця з Києва, та „Малярство Бориса Буряка”, мистця із Львова.

Виставка творів Б. Буряка організована у співпраці з Фондом Допомоги Дітям Чорнобиля. До виставок підготовлено каталоги, в яких глядачі знайдуть інформації про творчість двох мистців. Куратором виставки та автором тексту каталогу „Малярство Бориса Буряка” є Святослав Гординський, про творчість Василя Лопати — Стефанія Гнатенко.

ПОКАЗ МОДИ

Спрінґ Лейк. Н. Дж.— Тут у неділю, 2-го червня, управа Українського Музею в Ню Йорку влаштовує полуденок і показ моделів одягу L'amoire Boutique of New Canaan, Conn. Імпреза відбудеться в приміщенні Воррен готелю від 1:30 до 6:30 год. по полудні. Прибуток призначено на Український Музей. Датки: 50 дол. від особи, молодь до 21-го року — 25 дол. У справі квитків слід телефонувати до музею (212) 228-0110.



О. Кульчицька. Мати. Фрагмент.

Орися Яхневич

Матері, матері, матері,
Ви за нас не сивійте в тривозі,
Не журіться за нас на зорі,
Коли ми забарились в дорозі.
Ми не діти уже. А тому
Нас учити, як жити — не треба.
Ми скоряємо час і пітьму,
Шлях нас кличе вперед і до неба!
Нам найвищі вершини — долать
І не падать ніде на коліна.

М. Ґорбачов погрожує Дж. Бушеві „новою холодною війною”

Москва. — Совєтське пресове аґентство ТАСС передало звіт про розмову генерального секретаря і президента Міхаїла Ґорбачова з власником газет Рупертом Мирдоком, яка відбулася у неділю, 5-го травня, в Москві. Совєтський президент попередив Р. Мирдока, що якщо Уряд З'єднаних Стейтів продовжуватиме „підривати те, що було досягнуто за попередньої Адміністрації і за президента Джорджа Буша”, світ знову може бути втягнутий у вир „холодної” або „напівхолодної” війни.

Як повідомляють західні дипломати, акредитовані у Москві, і совєтські чинники, незадоволення М. Ґорбачова було викликане перш за все тим, що президент Джордж Буш покищо не погодився відгукнутися на його заклик надати Москві кредити ще на півтора більйона долярів для купівлі американських сільськогосподарських продуктів.

Коментуючи слова совєтського президента, один дипломат сказав у розмові з кореспонденткою газети „Ню Йорк Таймс” Естер Файн: „Ми вважаємо це погрозою. Ми розглядаємо це як виклик. Він має величезні труднощі всередині країни. Коли Ґорбачов просить додаткові сільськогосподарські кредити, Буш каже: 'Хвилинку, давайте розберемось'. Коли Ґорбачов був у Японії, він чомусь не мав великого успіху в тому, щоб переконати тамтешню громадськість у кредитоздатності Совєтського Союзу. Звичайно, він використовує будь-яку можливість для того, щоб передати сиґнал тривоги SOS”.

Чужинецькі коментатори також вважають, що Ґорбачов незадоволений тим, що президент Буш прийняв у середу, 8-го травня, голову Верховної Ради Литви Вітавтаса Ляндсберґіса.

Сеньйори УНС знов стрічаються на Союзівці

Джерзі Сити, Н. Дж. — Як повідомляє Управа сеньйорів УНС, їхня 17-а з черги конференція відбудеться на Союзівці від 16-го до 21-го червня. Цьогорічна конференція буде проходити за такою програмою, як і попередні.

Реєстрація відбудеться у неділю, 16-го червня, від год. 3-6-ої по полудні у Головному будинку, за яку відповідають Галина Чорномаз, Марія Бобечко та д-р Стефанія Барановська.

У понеділок вранці, 17-го червня, буде відправлена Служба Божа у місцевій українській католицькій церкві св. Тройці. По Службі Божій о год. 10.30 перед полуднем відбудеться офіційне відкриття конференції у великій залі „Веселки”. Конференцію відкриє коротким привітом голова сеньйорів УНС Євген Волошин. Після цього відбудеться вибір Президії та Комісій номінаційної і резолюційної. По полуденку буде відчитання протоколів з попередної конференції, що їх по-українськи читатиме д-р Микола Ценко, а по-англійськи Марія Бобечко. Наступною точкою конференції будуть звіти членів Управи та дискусія над ними. Цього ж вечора на площадці біля „Веселки” відбуватиметься зустріч давніх і нових приятелів.

Наступного дня у вівторок, 18-го червня, буде продовження конференції та уділення абсолюторії уступаючій Управі та вибір нової Управи на наступну каденцію 1991-1992. Після полуденку в програмі конференції запляновано гутірку-доповідь на тему „Україна сьогодні”. А вечором у великій залі „Веселки” відбудеться улюблене зайняття сеньйорів — гра Бінґо під професійним керівництвом Лабів і Бобечків.

Середа, 19-го червня, день призначений для особистої програми кожного учасника з можливостями купелі в басейні, прогулянки в гори чи просто відпочинку на затишних полянах і галявинах Союзівки.

У четвер, 20-го червня, перед полуднем конференція продовжуватиметься, а по полуденку головний предсідник УНС Уляна Дячук буде промовляти до зібраних учасників конференції та позвітує сеньйорам про теперішній стан УНС.

Після цього — запити і дискусія, минулими роками це завжди була дуже цікава

(Закінчення на стор. 5-ій)

В Англії хочуть судити воєнних злочинців

Лондон. — Використовуючи рідко коли вживану конституційну процедуру, керівники Палати громад у Великобританії намагаються обійти рішення Палати лордів про передавненість справи слідства і суду над колишніми мнимими воєнними злочинцями, яких Центер Сімона Візенталя у Відні й Ізраїлі нарахував 49 осіб. До цього списку згаданий центер хоче тепер додати ще вісім осіб, яких він нібито „віднайшов” недавно. Всі ці „злочинці” проживають на території Великобританії приблизно від 1945 року, але в Англії досі не було закону для судження осіб за передавнені злочини, доконані на чужій території.

Палата громад хоче перехитрити Палату лордів, бо в конституції Великобританії сказано, що коли над якоюсь справою посли голосують два рази в тому самому році то вони мають право, якщо справа перепаде в Палаті лордів, звернутись безпосередньо до монарха, в тому випадку до королеви Єлисавети II і якщо вона підпише законопроєкт, він стає законом.

Перший раз Палата громад проголосувала над цією справою голосами 254 за і 88 проти, але Палата лордів зараз на другий день відкинула голосування послів голосами 131 проти 109. Лідер Палати громад заявив після голосування, що репрезентована ним палата є виборчим тілом, а Палата лордів ні, членів до неї номінує королева. Джан Р. МекҐреґор зарядив друге голосування знову ж таки з вислідом в користь його законопроєкту. Натомість колишній прем'єр-міністер Великобританії Едвард Ґіт, який голосував в Палаті громад проти законопроєкту про потребу слідства і засуду воєнних злочинців, заявив кореспондентам після голосування, що законопроєкту домагаються „добре фінансовані кола” з Каліфорнії в ЗСА, які не зацікавлені у справедливості, а у відплаті і покаранні певної групи людей. Він закликав Палату лордів не допустити до конституційної зміни в Англії і до впливу на політику Великобританії посторонніх осіб.

Лорд Шавкросс, який, ще тоді як Гартлі Шавкросс був головним британським прокуратором на нюрнберзькому процесі, на якому судили головних воєнних злочинців і співробітників А. Гітлера, закликав своїх колеґ голосувати проти, бо „британський парлямент не є ареною циркових борців”.

Покищо не відомо, яке становище займе королева Єлисавета II, але представник Центру Візенталя Єфрем Зурофф заявив, що він дуже задоволений, що уряд домагається відновлення дебат над законопроєктом на різних форумах. Він однак дуже жалує, що це сталося так пізно, бо численні „злочинці” і „свідки” вже відійшли у вічність.

З'ЇЗД ПЕРЕМИЩИНИ

Торонто, Онт. — Тут 18-го і 19-го травня відбудеться З'їзд Землядтва Перемищини. На ньому буде відсвятковано дві річниці: 40-ву — діяльности Землядтва Перемищини, 100-ту — заснування товариства „Боян” в Перемишлі. Під час з'їзду відбудуться вибори нової Управи Землядтва. Імпреза матиме місце в Інституті св. Володимира, 620 Spadina Ave., Toronto, Ont. За інформаціями слід телефонувати до Андрія Чорного (416) 740-4801, або до Терези Корбабич (416) 621-1344.

КРЕМЛІВСЬКІ ВИСЛАННИКИ ПРОДОВЖУЮТЬ ЖЕБРАТИ

Вашінґтон. — Преидент З'єднаних Стейтів Америки Джордж Буш, як інформують добре познайомлені з вашінґтонськими відносинами особи, більше схиляється до думки, що Америка повинна допомогти Совєтському Союзові, а посередньо також кремлівському диктаторові Міхаїлові Ґорбачову, вийти з економічної і політичної кризи та врятувати імперію від упадку.

Він (Буш) дуже тепло приймав в Білому Домі, не зважаючи на свою хворобу, колишнього совєтського міністра закордонних справ Едуарда А. Шеварднадзе, який, як загально здогадуються, також сповняє якусь місію для М. Ґорбачова й імперії — випрошує на Заході допомогу для СССР знаючи, що його місія може увінчатися успіхом хочби з тієї причини, що він залишив, відходячи від активної політики в міністерстві закордонних справ, теплі спогади і переконання, що він, мовляв, є за продовження процесів перебудови, демократизації, переходу в систему вільного ринку тощо. Крім того (Шеварднадзе) вважають особистим приятелем державного секретаря ЗСА Джеймса Бейкера, а ліберальна преса присвячує йому ще й сьогодні довгі статті, інтерв'ю, інформації, а наукові установи та університети запрошують його з доповіддями на тему зовнішньої політики СССР і відносин між ЗСА і Совєтським Союзом.

Виступаючи в Брукімгемському інституті Шеварднадзе підкреслював, що минулої осені і зимою дійсно ізнувала загроза встановлення військової диктатури в СССР, але це побоювання тепер дещо зменшилося завдяки демократичним силам в Совєтському Союзі, які влаштували в Москві й інших місцевостях масові демонстрації і завдяки прозумінню між М. Ґорбачовим і Борісом Єльциним.

Б. Єльцина без сумніву можна вважати другою особою, яка дуже допомогла стримати процеси упадку комуно-московської імперії, бо тільки завдяки йому робітники, зокрема вуглекопи, припинили страйк майже в цілому СССР і повернулися до праці. Він мабуть був тією особою, яка довела до засекреченої наради представників дев'ятьох республік з М. Ґорбачовим на передодні пленарних нарад ЦК КПСС, яка врятувала особисто Ґорбачова від упадку і тимчасово зупинила процеси дальшого розкладу імперії.

Західні політичні аналітики кажуть, що Шеварднадзе більше зробив для Москви за кордоном, як всі інші висланники Ґорбачова, бо йому західні наївні урядові особи повірили, що тільки масова економічна допомога може врятувати демократизацію СССР і „перестройку” з якої вже нічого не залишилося тільки „ніжки і ріжки”. Дехто висловив навіть думку, що відхід Шеварднадзе був запляннований Політбюром і Центральним Комітетом КПСС і що він цілком не відійшов від активної політики з протесту проти наростання диктатури в СССР.

За Шеварднадзе на горизонті показався голова Ради Міністрів СССР Валєнтін С. Павлов, який також, наслідуючи Ґорбачова і Шеварднадзе, простягає руку до Заходу, зокрема до ЗСА і просить зміцнити вартість совєтського карбованця, бо „якщо Захід дійсно зацікавлений економічними реформами в СССР то він не може застосувати тактику вичікування”. Павлов пропонує розвинути масову економічну допомогу, щось в роді пляну Маршала, щоб рятувати ті „здобутки”, які вже досягнені. „Які, — запитують деякі західні політичні спостерігачі, — терор, насильство, однопартійну комуністичну систему, помсту над республіками, які не хочуть підписати нового союзного договору, і яку користь буде з цього мати Захід?”

В. Павлов, Александер Безсмертних і може навіть сам М. Ґорбачов поїдуть цього року на конференцію сімох індустріяльних держав, щоб і там шукати за допомогою у західних „приятелів” СССР, до яких, на жаль, належить також і президент ЗСА Дж. Буш.

У СВІТІ

КОЛИШНІЙ МІНІСТЕР ЗАКОРДОННИХ справ СССР Едуард А. Шеварднадзе був прийнятий на розмову президентом З'єднаних Стейтів Америки Джорджем Бушем. Під час розмови він просив Президента ЗСА збільшити фінансову й технічну допомогу для Совєтського Союзу, бо, на думку Шеварднадзе, „якщо започатковані Міхаїлом Ґорбачовим реформи не будуть здійснюватися, то в СССР може наступити економічна і політична катастрофа”. Політичні спостерігачі кажуть, що Шеварднадзе не приїхав до ЗСА для ведення інформаційної пропаґанди в користь своєї книжки, як первісно було сказано, а для рятування комуно-московської імперії від упадку. На думку багатьох аналітиків, Шеварднадзе може краще й успішніше виконати цю місію рятуну імперії, як сам М. Ґорбачов чи інші особи, які є тепер при владі, бо івн нібито покинув уряд з причини побоювання, що країна котиться до диктатури. Отже став на шлях „демократії”.

ЧЕХО-СЛОВАЦЬКА поліція повідомила, що невідомі злочинці — злодії непомітно проникли до приміщення Празької національної ґалерії і вкрали чотири більші образи Пабльо Пікассо, ціну яких орієнтативно встановлено на 30 міл. дол. Управитель ґалерії Ігор Кучар заявив кореспондентам, що злодії правдоподібно не взяли до уваги, що продати згадані картини буде тяжко навіть поза кордонами Европи. Празька національна ґалерія є одною з найбагатших в Европі. У її фондах знаходяться 13,500 живописів, 6,000 скульптур, а також понад 400,000 рисунків і літографій.

В АМЕРИЦІ

ОСОБИСТИЙ ЛІКАР президента Джорджа Буша у вівторок, 7-го травня, заявив, що причиною нереґулярного биття серця у Президента минулої суботи була щитовидна залоза, яка реґулює обмін речовин (метаболізм). Д-р Бертон Лі з вдоволенням і видимою полегшою пояснив, що надмірна активність цієї залози є вилічимою та не представляє будь-якої життєвої небезпеки. Одначе він підкреслив, що лікарам потрібно принайменше тиждень часу, щоби вирішити якою методою найкраще лікувати цю проблему президента Дж. Буша.

З УВАГИ НА ТЕ, що наукові досліди доказують шкідливість навіть найменшої кількости олова у людській системі, Аґенція охорони довкілля доручила 79,000 підприємствам громадського користування, що покриває майже цілу систему постачання води в країні, перевірити питну воду. Нові зарядження відносяться до 230 міл. осіб і в них говориться про якнайскоріше зменшення проникнення небезпечного олова у питну воду. Ці зарядження мають бути виконані до 2014 року.

ПЕРЕБУВАЮЧИ у Вашінґтоні провідники Естонії, Латвії та Литви звернулися до членів Конґресу з проханням допомогти та підтримати їх у намаганнях відновити повну суверенність своїх країн. Деякі члени Гельсінкської комісії виявляли багато більше ентузіязму до здійснення тих намірів, як самі провідники Прибалтики. Апелювали до Комісії безпеки та співробітництва в Европі литовський президент Вітаутас Ляндсберґіс, прем'єр-міністери Естонії Едґар Савізар і Латвії Іварс Ґодманіс. У їхніх зверненнях відчувалося спокійне прохання підтримки їхніх країн у зовнішніх спілкуваннях, до чого ніяк не хоче допустити Москва.

Перший раз в Америці виступає квінтет „Веселий Львів”



Члени ансамблю під час відвідин у „Свободі”. Сидять (зліва): Мирослав Остюк, Зеновій Кметь; стоять (зліва): Ігор Костів, Володимир Цімура і Тарас Гринюк. Відсутній на фотознімці Йосиф Кисіль.

Джерзі Сити, Н.Дж. — Вокально-інструментальний ансамбль „Веселий Львів” в складі Володимир Цімура, соліст, премоЖець двох конкурсів „Молоді голоси України”, Зеновій Кметь, кеівник, Мирослав Остюк, Ігор Костів і Тарас Гринюк (адміністратор Йосиф Кисіль), розпочав в травні свої виступи в українських громадах у З'єднаних Стейтах Америки.

„Весекий Львів”, один з відомих і популярних вокальних ансамблів в Україні. Квінтет зі Львова чудово виконує народні, жартівливі, ліричні, патріотичні та сучасні пісні. Ансамбль розпочав своє турне в Клівленді, Огайо, виступив у середу, 8-го травня, в Йонкерсі, а після того їде на Фльориду і там виступатиме за чергою в Апопці, Дейтоні, Мамі і Голливуді, Нортпорті, а потім в Чикаґо, Мілвокі, Палатайні, Рочестері.

Ведуться переговори з іншими громадами у справі виступів і устійнюються дати, години і залі. Ансамбль „Веселий Львів” награв свою магнітофонну стрічку і наспівав відеокасетку, яку можна буде набути під час виступів в поодиноких громадах.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінґтоні: (202) 347-UNAW; (202) 347-8631 (факс.)

Postmaster: Send address changes to:

"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Передплата на рік $40.00, на півроку — $22.00, на 3 місяці — $12.00.
Для членів УНСоюзу $15.00 річно. За кожну зміну адреси — $1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Матер'ям в Україні і діяспорі — низький поклін

Олесь Бердник у своєму „Заповіті Матері" говорить таке:

Мамо, найдорожча земна Жінко!
Ти, котра стала стежкою для мого духу з світу незримого у світи земних мандрів,
Ти, котра віддала свою любов, кров і плоть і найкращі роки життя, щоб виростити з безпомічного дитяти
мисплячу істоту, здатну до творчості й боротьби,
Ти, котра принизила себе, щоб возвеличити Сина,
Ти, котра перебрила море сліз і муки, щоб

розіп'ятого Сина над поверхнею океану смерті,
Найглибша любов серця — Тобі!

Прочитаймо цей неримований вірш, цю Оду, пісню для українських незаступимих матерів по всьому світі — там в Україні і тут в діяспорі, сказану не тільки Бердником, але численними іншими письменниками, вченими філософами, виховниками і церковними достойниками. Бо недаром Папа Пій IX казав: „Давайте мені матерів, а я при їх допомозі обновлю світ". Тому цілком сміливо можна і сьогодні сказати, що сучасний зразок святости, патріотизму, виховання, втримання родини вкупі, треба завдячувати матер'ям.

Знаємо з досвіду, з багатьох творів Шевченка, який щось божественне бачив в обличчі матері, що дуже важко було українським матер'ям у поневоленій батьківщині і в розсіяній діяспорі займатися виховною справою, різьбити характери своїх дітей, зберегти їх для свого народу, навчити їх патріотизму і пошани до Бога в атмосфері атеїзму, безбожницької поведінки комуно-московського режиму в Україні і збайдужіння на Заході, навчити їх злагоди і миру у суспільному житті. Але почуття материнства, почуття відповідальности перед власним народом і Божим законом, додавало її сили переборювати всякі перешкоди, включно із загрозою смерти, стати не тільки носієм найвищих ідеалів Бога і Нації, але поповнити проріджені ряди борців, не раз із крісом в руці, за волю свого народу. Для цього можна б наводити тисячі прикладів, але брак місця в редакційній статті не дозволяє нам розгорнути широке полотно і сказати ще дечого багато про Матір, як духа злагоди і миру в громаді, суспільному і політичному життя, Маму, як політичну чи культурну активістку і Маму, як зорю послану самим Господом для того, щоб вона світила і гріла животворчим промінням навколишнє середовище.

Дуже глибоко розумів ролю матері поет-шестидесятник покійний Василь Симоненко, який у своєму творі „Лебеді материнства" описав переживання матері, які зростали разом із ростом її дітей. Навіть тоді, як син упаде на полі бою в обороні батьківщини, материне серце перше про це буде знати, бо такий є психологічний і Божий закон. І не дармо каже поет Леонід Кисельов: „Доки буде жити Україна в теплім хлібі, в барвних снах дітей — йтиме білим полем Катерина з немовлям притнутим до грудей".

На поселеннях чи як ми тепер говоримо, в діяспорі, Мати-українка перейшла всі тернисті дороги піонерства й важкі часи страждань і зневіри. Але найгрізніші бурі не зменшили її ніжности, не зламали її спротиву окупантам нашої землі, не зменшили її духовної настанови і наснаги допомагати розтерзаному і гоненому комуно-московськими окупантами українському народові. Доказів для цього маємо дуже багато, особливо сьогодні, коли Україна перебуває у післячорнобильській атомовій катастрофі, яка залишила свій глибокій слід на великій частині нашого народу.

Тому й сучасна українська Мати повинна бути доброю наслідницею своїх попередниць і допомагати своїм посестрам на рідних землях України боротися зі злом, що своїм брудом і неправдою заливає цілу Україну.

І сьогодні в День Матері привітаймо наших матерів тут і передаймо привіт матер'ям в Україні — вони ж бо перейшли неймовірно важкий і страдальний шлях, щоб обгорнувши дитину любов'ю — зберегти її для України.

Юрій Липа

УКРАЇНСЬКА ЖІНКА

(Передруковуємо уривок із філософічної синтези ролі української жінки в житті нації Юрія Липи п.з. „Українська жінка" (двотижневик „Жінка", Львів, 1938), зберігаючи правопис оригіналу есею. Постать Юрія Липи — письменника і публіциста (1900-44) особливо сьогодні вшановують в Україні, друкуючи про нього статті, есеї і спогади. — Ред.)

Найважнішу ролю в родині відграє ця материнська стійкість жінки. Здається навіть, що то влада, але яка лагідна, яка непомітна. Коли мати кермує, то виконує найчастіше ту керму інтуїтивними, глибоко укритими дорогами. Можливо й назовні ця керма — це подарунок для своїх близьких, потішання їх, вислів зичливости не раз у дуже потаємній, захованій формі. Це є культ відданости у своїй найбільш делікатній і шляхетній формі.

Відданість і мужеському і жіночому елементові родини для створення їхнього щастя. Щастя у формах і зовнішности, у дрібницях щоденного життя, що має такий багатий вираз в українській їжі, уборі, мистецтві.

Пребагаті є засоби української жінки, щоб запровадити атмосферу задоволення чи радости. Це — убори, що мов синтезують усю ріжноманітність і багатство форм українського саду і поля. Рушники, що на стінах дихають соковитістю розцвілого лугу, і сорочки, що на них цвітуть яскраві троянди, волошки чи крокоси. Це — убір покоїв, де все співає кольористістю і гармонією, від килимів аж до меблів і ваз. Цілу свою пребагату землю хоче українка перенести у своє оточення й свої убори.

Все, що найбільш смачне, упивне й заласне зродили українські землі, все те дає своїй родині українська жінка.

Аристотель зве їжу щастям простолюддя і каже, що існує інший рід щастя — щастя фільософів, духової гармонії.

Її так само дає жінка. І то дає тоді, коли людина найбільш вражлива, в перших шести — семи роках життя. Ритуал українського свята, пісенька сестри, казка матері, зичливі слова їх про доброту світа бренять в серці людини до кінця її життя. Бренять, додають сили й витривалости, як пам'ять про щось найгарніше в житті, як про дивний дитячий рай, що зник може назовні, але в серці зостався.

Це відчуття щастя, що дає мати дітям, входить у їх підсвідомість і реґулює їхнє життя в цілком несподіваний спосіб, навіть у суспільному житті. Недаром сказав один чужинець, що як довго вмітимуть анґлійки оповідати своїм дітям гарні казки про позолочені карети королів, так довго ще будуть возити на коронацію в Вестмінстері справжніж королів у справжніх каретах.

З тими казками закладають українки в підсвідомість прагнення правди і справедливости. Але не тільки з ними. Той неписаний контракт-договір, що є між дітьми і батьками, це ж школа і приклад моралі на ціле життя. Дає взагалі критерій для вибирання собі друга, ба, й дружини в подружжі. Невелика числом українська родина є прообразом суспільного життя, аналогією до держави.

І треба признати, що кермує українською родиною жінка. Мужчина виступає назовні, як представник і оборонець, але найголовніше: духове внутрішнє життя і формування опінії родини спочиває в руках жінки. Особливо видно цю перевагу жінки, коли оглядаємо пересічну міщансько-селянську родину.

Жінка в родині є носителькою не тільки щастя щоденности, не тільки понять справедливости, але й суспільної й расової моралі. Вона більше ніж мужчина формує расу. Вона передає, власне з тією духовою зрівноваженістю й стійкістю, яку так підкреслюють сучасні біольоґи, найдавніші традиції раси в їжі, уборах, вихованню, погляді на світ.

Один з найблискучіших дослідувачів українських орґанічних форм співжиття, проф. Ф. Щербина підкреслює, що підстави українського соціялізму, які полягають на рівності й однаковій відвічальності членів та моральнім авторитеті провідника, дає передовсім устрій української родини.

Отже жінка дає в родині і найсильніше повязання з минулим власної раси, і підстави норм ґрупової орґанізації раси.

Врешті, вона стало творить нові цінності в українській духовості. В найтяжчих своїх хвилинах, в годину непорозумінь, конфліктів, загроз, українець найчастіше звернеться до українки й піде за її порадою. Бо в своїй мужеській шарпливості й неспокою він відчуває, що жінка від віку була й буде символом дійсности і тривання. Найбільші фантазії розібються об її тверезе відчування світу, і найбільш безнадійні ситуації вирятує вона своєю відданою упертою працею.

Цю витривалість в боротьбі раси завдячуємо жінці і її ролі в родині.

Алеж з родини повстає цілий світ раси. Це ж у родині бігають будучі герої хлопчики з деревляними паличками-мечами, вимінюють ґудзики й камінчики терпеливі будучі крамарі, підслухують і випитують будучі дослідники, порядкують і вчать молитов свої ляльки будучі жони.

І над усім цим є погляд матері, тої, що дивним чудом природи у власній крові сполучила первні і мужеський, і жіночий. Тої, що розуміє усіх членів своєї родини. Вона бачить згори, як ростуть, розвиваються і переплітаються мужеські й жіночі емоції. Вона їх розуміє найліпше, бо не розумом, а власною кровю.

Геленський світ сотворив міт Плятона про мужчину й жінку, міт про зєдання їх в одну дивну і потужну істоту, наймудрішу й найвеличнішу, вселюдську.

Український світ дав від свого початку інший міт про сполучення мужеських і жіночих первнів. Вони сполучені в одній істоті — Матері. Мати це найбільше божество трипільського підложжя раси. Мати всіх інстинктів, всіх емоцій, всіх прагнень. Мати Всіх Богів, найбільше божество малоазійців і праукраїнської раси.

Бо в цій історії сполучено всі первні людини. І коли глянемо вглиб раси, поза тисячоліття, коли глянемо, що зісталося від її початків, то побачимо обоження Матері, як символу єдности нації в часі й моралі.

Цей символ єдности ввійшов і в українську християнську релігію, і в сучасну українську родину, а тим самим кермує й суспільним життям української раси.

Спробуймо уяскравити собі вагу цієї керми.

Олександра Копач

Мусять щось перейти

Пам'яті моєї мами

Далеко поза північ. Вигасла вже остання жаринка в печі, висохла остання сльоза на віях. Холод огортає всю постать перед іконами. Молиться мама, схлипуючи безслізно.

— Мати Божа, рятуй його з того табору смерти, рятуй мого сина і Твого. Я ж його Тобі присвятила від першого віддиху на цьому світі. Пам'ятаєш? Я до Тебе так молилась днями і ночами за нього... і за неї, за мою доню. Ти ж її два рази від смерти врятувала, з тяжкої недуги піднесла і мені знов дала. Навіть не знаю де вона тепер, у якій країні, серед яких людей. Вчора москалі мою найменшу потіху забрати хотіли. Вона така молоденька, така добра... Ти, Матінко Божа, її врятувала з рук нелюдів. Ти знаєш як вони нас нищать! Рятуй наших дітей, рятуй моїх дітей! Зглянься над нами... зглянься... Уся тремтіла.... Чому двері відчинились? Шибнула думка. Темінь розступилась... Ясна Пані наближалась.

— Матінько Божа! Ти прийшла...? Рятуй рятуй моїх дітей.

Вони мусять щось перейти в житті... — Лагідно зазвучало з чудовим усміхом і сумним . — Мусять щось перейти... Прекрасна голова, як на іконі, легко схилилась, а рука в сторону вікна піднеслася.

Крізь замерзлі шибки відкрилась перед очима мами гроза війни: пожари, маси втікаючих людей, військa, страшні машини, суматоха на шляхах і... на одному з них побачила своїх дітей. За ними Матір Божа йшла, покров свій розпостерла.

Серце відчуло незнану радість. Кинулась до Небесної Гості. Її уже не було. Дивна ясність у душі залишилась, незнаний мир. У темінь спливали материнські сльози подяки.

Олег Орач

Руки матері

О руки ті!
Вони вночі не сплять,
Оберігаючи рожевий сон
дитяти.
З віків у вічність
проліта земля,
Нас на руках тримаючи,
як мати.
З чужих країн вертаючи
домів,
Після далеких мандрів
і розлуки,
Цілуймо руки наших матерів,
Натруджені, сумні,
ласкаві руки.
Ці руки пестили, варили
і пекли,
І сорочки нам шили
й вишивали,
І підкидали в небо нас малих,
Щоб і в житті так високо
літали,
Мов ластів'ят лаштуючи
в політ.
В любистковому літеплі
купали,
І прикипали руки до воріт,
Коли між люди вперше
випускали.
Ніщо не вічне —
вічні матері...
Уже й тоді,
як нікому стрічати...
Допоки донце сяє угорі,
Вона живе — многостраждальна мати.



Ольга Кузьмович

СИМВОЛІЧНА КВІТКА

Щораз частіше трапляється, що до нашої редакції приходять листи з України, в яких наші земляки, що мають нагоду читати наш щоденник, коментують поодинокі статті і можна завважити, що з цікавістю читають „Свободу" „від дошки до дошки". І так минулого тижня прийшов лист до мене від львів'янки, яка пише: „Недавно я мала можливість прочитати у газеті „Свобода" ч. 108, за 8 червня 1990 року Вашу статтю „Перша в історії УНСоюзу". Ви порушуєте у своїй надзвичайно актуальній і цікавій статті проблему емансипації сучасної жінки, її активну участь у науковому, культурному, політичному і громадському житті нашого суспільства..."

Ця стаття була розуміється, як її заголовок каже, спонукана вибором Уляни Дячук на головного предсідника Українського Народного Союзу, бо на цьому пості вона є справді першою жінкою.

Але в загальному сьогодні тут важко говорити про потребу емансипації жінки, бо вона вже вповні виробила собі рівноправність, ба, щобільше зуміла тепер получити потребу професійної праці враз із материнством, та можна серед нашої спільноти в діяспорі найти десятки, а то і сотні жінок, які вже не від сьогодні є знаменитими професіоналістками, виховують дітей, а при тому ще і находять час на громадську роботу в жіночих, молодечих чи допомогових організаціях, що особливо завважуємо в останньому часі, коли наш зв'язок з Україною прибрав на силі і на постійних можливостях поїздок та зустрічей.

Але саме при тих відвидинах, нас там, а їх тут, ми з великим здивуванням завважуємо, що саме у совєтській системі життя, не зважаючи на комуністичні гасла рівноправности, жінки досі далекі від цієї рівноправности, яку ми вже давно приймаємо, як самозрозумілу. Так, жінки виконують важку фізичну роботу, на колгоспах, чи у містах, на заводах, чи навіть замітаючи вулиці, але коли йдеться про інтелектуальне поставлення їх на цьому самому рівні, що чоловіків, то в практиці, як ми мали нагоду спостерігати при відвідинах України, то це ще дуже, а дуже від того далеко. Зокрема завважується це у подружжі та у відношенні до жінок в щоденному житті.

Тому зовсім не дивно, що ця незнайома нам українка захоплюється статтею, яка тільки стверджувала ще раз, що українська жінка готова перебрати кожний провідний пост у професійному чи громадському житті та находить з цього приводу признання та підтримку своїх мужеських контрпартнерів. Може для читачки зі Львова буде також дивним, коли ми ствердимо всім відомий факт, що у редакції „Свободи" та „Українського Тижневика" сьогодні працює більше жінок-журналісток, як чоловіків і ніхто тому не дивується. Зате, коли мені довелося відвідати у Львові редакції провідних теперішніх часописів — найшла там жінок лише секретарками. Це незрозуміле явище, що на цьому відтинку жінки у Львові, а то і в Україні за тих понад сорок років совєтської окупації поступили крок взад, а не вперед.

Либонь, ані незнайомій читачці моєї статті, ані іншим, що тепер шукають шляхів до емансипації невідома історія жіночого руху з-перед Другої світової війни та тривкого місця, який він займав в українському житті. Чи не заховалися там у бібліотеках чи приватних сховищах річники „Жіночої Долі", „Нашої мети", „Нової хати", „Громадянки" і „Жінки" — цих жіночих журналів, що появлялися у Галичині і які видавали та редаґували самі жінки — відомі широко громадські діячки, професійні журналістки, письменниці, які часто вже в тих часах перед півсторіччям уміли погодити працю пера із обов'язками дружини та мами? Правда, може і ми тут їх надто рідко згадуємо, оцінюючи їхню тодішню працю, як самозрозумілу, хоча багато із них було ще деякий час тут із нами.

Але тепер саме треба їх пригадати, зокрема тим нашим українським жінкам з молодшого покоління, що ніколи не мали нагоди знати їх або про них, — і які сьогодні в Україні поволі „відкривають", що колись все це вже було, а сьогодні їм доводиться нанову здобувати і боротися.

Серед усіх пам'яток, які мені вдалося врятувати з тих „давніх" часів чи не найбільше цінні річники двотижневика „Жінка" із підписом на кожному числі від повідальної редакторки Олени Федак-Шепарович та із її ріжнорідними статтями, які вона залежно від змісту підписувала або повним прізвищем або літерами Я. Ч. Переглядаючи цей журнал, що стояв на високому інтелектуальному рівні—нагадуються мені мої несмілі відвідини в редакції, а рівночасно у централі Союзу Українок при вулиці Сикстуській, де була завжди ділова атмосфера і безліч праці, де двері не замикалися від відвідин дописувачів та співробітниць та-

(Закінчення на стор. 5-ій)

Любов Коленська

ПЕРЕД НИМИ МАТЕРИНСЬКЕ ОБЛИЧЧЯ...

Неділя, 12-го травня — День Матері — свято усіх матерів на світі. У цей день біля матері зів'ються, наче у затишному гніздечку, в тісному колі, їй найближчі — діти, внуки, а то й правнуки. І кожен з них захоче якнайкраще висловити матері свої почування — свою любов — один обіймами, другий сердечними словами побажань, інший подарунками, дехто китицею квітів, здебільшого цих, що їй найбільше до вподоби.

І хтось з них обізветься: — Мамо, чи ти пам'ятаєш як привчала мене до молитви, ставила навколішки, складала мої, ще такі манюсенькі, дитячі руки й шепотіла, вказуючи на ікону; „Глянь, там Бог... Він тепер і завжди дивитиметься за тобою... за твоїми вчинками...

А другий їй скаже: Пам'ятаю, мамо, як ти мене вперше повела до школи. Я такий наляканий був, ховався за тебе і ввесь тремтів, але ти погладила мене по голівці і злегка скартала: „Так, сину, не можна. Ти тут не єдиний. А що ж тоді всі інші? Та й вони сьогодні перший раз ідуть до школи. Може й вони бояться? А ти їм поможи і стань біля них відважно. Начебто тобі і не в гадці страх...

А третя нагадає: — Пам'ятаєш, мамо, як ми з тобою весною у ліс за підсніжками ходили. Їх малі білі личка вилонювались із листочків і на них тремтіла ще рання роса. І я запитала: — „А що це на квітах, мамо?" А ти відповідала: „Краплини ці, що на квітах, правда, мають назву роси, але люди кажуть, що оці підсніжки добрі, бо вони забирають сльози, щоб не плакали і не журились. Адже і до них, і до людей приходить сонце— і роса, і сльози пропадають..." Я вірила твоїм словам, мамо. І від цих слів твоїх народжувалась любов до краси, до незбагненности природи.

А ще інша обізветься: — Пам'ятаю, що коли мені погане щонебудь приснилось і спросоння я в сні закричала, ти мерщій бігла до мене, сідала біля мене на ліжко і зас спокійливо, лагідно оповідала про те, як ти була така як я — маленька і коли тривожили тебе неспокійні сни, приходила також до тебе моя бабуня розказувати і про батьківський дім у горах, і прудкий Черемош і дараби на ньому, і про ігри свої серед зеленої повені трав і квітів — і я, ніби під доторком янголиних крил — засинала.

А ще один скаже їй таке: — Пам'ятаю мою першу вишивану сорочку. І це не лише в той день, коли ти зодягнула мене, мамо, в неї, але, коли ти, вишиваючи її, співала пісень — та й усе народних і усе тужливих таких... І тямлю, що раз ти підвела свій зір від вишивки на мене і сказала: „Шануй, сину, все, що наше — і вишивку, і пісні і свята. Та й про Україну, мій сину, ти не забувай. Вона це оте — саме найрідніше... Вона наш скарб". Я не все зрозумів, що ти тоді сказала, але ввійшло в мою душу оте слово: „наше"...

*
* *

Та й згадуватимуть її й ті, в кого мами вже немає, нанизувати будуть спомини за споминами про неї, наче ягоди калини в намисто, ягоди, що ніколи не загибають, що вічні...

І згадуватимуть її:

— А моя мама, ще давним-давном чесала, розчісувала моє волосся так ніжно і ласкаво. І косу мою вмивала в горіховому листі і рум'янковому квітті — аби сильна і густа вона була...

— А вона, моя мама, коли я хворий був, довгі-предовгі ночі пересиджувала біля мене, гарячку зганяючи хустинкою замоченою в холодній воді. Вона раз-по-раз клала її на моє чоло. І від того пільга приходила і впевненість, що буду здоровий. Бачу її, наче це сьогодні — як знеможено замикались в неї повіки, як втомлено опадали її рамена. Але вона не залишала мене.

— Пам'ятаю, що не одну сльозу вона обтирала з моїх очей, ласкавим, заспокійливим словом проганяла журбу з мого серця. Та й вибачала мені моя мама, коли іноді я не слухався її, коли бунтувався. Та вистачало, коли вона з жалем чи докором глянула на мене, коли здивовано від мого непослуху здвигала раменами... І я корився їй — знав, що більше мені так не можна. Бо то була моя мама, єдина мама на світі!

— Невже немає моєї мами, невже це все було колись... Адже я ще й досі відчуваю її материнське тепло, відчуваю її серце, яке належало не лиш мені, але й усім, хто потребував її доброго слова, хто потребував її промінної усмішки, допомоги. Вона не одну ніч не проспала, думаючи над цим як би комусь принаймні допомогти листом, подарувавши кілька приязних і заспокійливих слів, чи принести комусь, хай і скромний подарунок. Бо ділила вона кожному порівному, хто лиш цього потребував... А на устах її, завжди були слова: „Ти знаєш, мій сину, їм якось треба допомогти. Порадь тільки як...

*
* *

Згадують вони свою маму, говорять, розповідають, іноді зронять сльозу, інколи усміхнуться, торкнувшись серцем спогаду близького і рідного — і перед ними раз-у-раз виринає її таке добре, таке любе материнське обличчя, її благословенні долоні безустанно звернені до них.

Благословенні і ласкаві...

Малярство Б. Буряка

За десятиліття творчої практики Бориса Буряка його малярська манера встигла знайти і прихильників, і скептиків, наблизитись до самого центру дискусій про перспективи розвитку львівського малярства, після чого, як визнане явище, ледь не опинилося в якості сталого „клясичного взірця". З'явилися учні і зацікавлені в безконечному цитуванні „мистецькі перехожі", авторська живописна система почала „обростати" знадвні. Слід було долати складний психологічний бар'єр, щоб не спокуситися благами переможця, а керуватися тією ж логікою формотворчої роботи, яка свого часу вже приводила його до плідного результату.

І ось на зламі 1980—1990-их років Б. Буряк ввійшов у смугу розвитку, яку наважився охарактеризувати як навчання в самого себе. Не зваби „волевиявленського буму", а розуміння власної молодечої неощадливости заставило його повернутися до свого ж, знереалізованого, досвіду. Можна зрозуміти складність внутрішнього стану художника, який задумується, чим може бути корисним мистецтву й оточенню, в чому тимчасовість, а в чому неперехідність пропонованих ним ідей. Б. Буряк вважає, що тепер, коли йому є що сказати як мистцеві, слід більше вглядітись у питання „лексикону і красномовства". Йдеться про формальні засоби малярства, від рівня злагоджености між якими залежить мистецька енергія твору. Саме цим пояснюється той факт, що тепер зображальні мотиви він частіше „витягує" з минулого, аніж вводить уперше. Так поглиблюється зв'язок між раннім і зрілим періодами творчости. З цього зв'язку виступає проблемний ряд у нових малярських працях художника, значно багатших за своєю естетикою від формально близьких їм творів-попередників.

Подолання суперечностей між вже сказаним і продемонстрував у працях побутово-символічного ряду, з життя українського села, в яких через образи найдорожчих людей (матері й батька) поклонився традиціям народної моралі і витокам краси. Посилення громадянської чутливости, яке співпало з процесом загальнонародного осмислення теми української Голготи, позначилося на появі протягом 1988—1989 років картин монументально-символічного звучання („Посвята Михайлові Бойчукові", „Візантійське", „Києво-Могилянська академія", „Посвята Ставропігійському братству"). Після появи цих праць, на які були затрачені значна художницька енергія і час, Б. Буряк ніби ревізує свій творчий багаж і, поділивши його на „прогресивну" і „відсталу" частини, знаходить жадану резерву для дальшого поступу.

Очевидно, що основна частка нових зусиль автора припала не на сюжетний бік творів (для Б. Буряка сюжет діє лише на рівні символу), а на ще більшу візуально-психологічну дію формальних чинників малярства, які є вирішальними у творенні відповідного образу і можуть представляти тему навіть у своїй безпредметній чистоті. Питання абстрактного в мистецтві для Бориса не настільки принципове, хоча він визнає, що в час творення образу користується паралельним абстрактним мисленням. „Я можу дійти в роботі до чистої абстракції, але потім неодмінно повернуся, щоб додати до зформованого умовного середовища якийсь атрибут реального світу: людину, дерево, будинок... Коли вводиш людину, з'являється якась ідея, і вона ще більше спонукає до думання, —вважає художник. — Для мене малярство без конкретики просто не існує". Однак Б. Буряк все частіше піддає свої твори саме формальній аналізі, оперуючи при цьому такими термінами або якісними означеннями, як „потужна фактура", „тех



Борис Буряк, „Львів, площа Ринок", 1990 р. (полотно, олія).

готовленим до появи для Бориса Буряка дається без особливих зусиль, адже його погляд на світ і на мистецтво залишається методологічно таким же. Він, як і раніше, хоче свою духовну енергію спрямувати на „творення світу, який був би повновартісним", в якому життя було б піднесене до рівня „мистецької небуденности". І цього він досягає всупереч тому, що живеться однаковими для всіх чуттєво-інформаційними струмами. Комусь вони руйнують душу, „общіпують крила", а художникові дають підставу метафоризувати...

Ще в пам'яті львівського глядача побудовані на конкретному візуальному і чуттєвому матеріялі ранні полотна Бориса Буряка, присвячені Львову і батьківській домівці. В численних міських краєвидах автор переймається поетичним змістом історично зформованого середовища, імпровізує кольором і фактурою, перебудовує архітектуру за власними „проєктами-візіями". Така довільність зникає там, де „вивільнюється" образ гордого Львова, обтяженого героїкою минулого та невизначеною мовою майбутнього. Втім це зовсім не роздвоєність сприйняття рідного міста, а здатність і бажання розуміти його душу. Такий же дар молодий маляр нічний діялог між площинами", „корпусне письмо". На це є свої причини, бо автор у своїх останніх працях (зокрема краєвидах, натюрмортах, композиціях на етнографічну тему) змінив окремі функції кольору і фактури, а також ввів деякі новації в загальну пластичну концепцію. Єдина сфера, в якій не очікується ніякого перегляду — це сфера національного самоусвідомлення молодого художника, якого не лякає присутність у творі відзвуків політичних, просвітницьких, етичних пристрастей сучасної йому доби. Про те, що це не вкладається в його творчості сухим репортажним рядком, свідчить одне з останніх полотен „Підкрутянський плач". Не відсторонюючись від формально-ремісничих завдань свого фаху, Борис Буряк має підстави самозаглибитися і в свою громадянську сутність, щоб сказати: „Якщо нині народ потребує згуртованости, то цю згуртованість зобов'язаний підтримувати художник, — тими можливостями, які йому дані від Бога".

Виставка творів Б. Буряка відкриється в суботу, 18-го травня о год. 6-ій по полудні в Українському Музеї в Ню Йорку.

Роман Яців

м. Львів

„Многая літа для ювілята!"

Український федеральній кооперативній касі „Самопоміч" в Чікаґо сповнається 40 років, і цей традиційний тост підніс проф. Олег Гаврилишин на ювілейному бенкеті 23 березня.

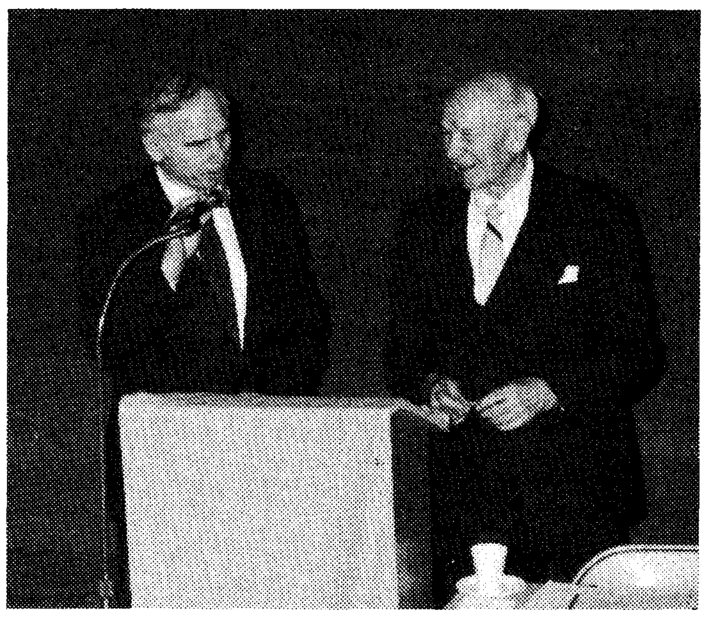
Поки прийшла пора бенкету, того ж таки дня, о год. 2-ій по полудні, відбулася статутова повинність — річні загальні збори. Перебіг зборів улегшив факт, що найважливіші дані звіту були попередньо опубліковані у власному журналі „Кооперативний Голос".



Виступає директор европейського відділу Світової Ради Кооператив Дін Мен.

Збори відкрив і ними провадив президент Роман Мицик. Серед гостей були дві виняткові особи: згаданий вже проф. Гаврилишин — економіст, дорадник Американського Світового банку, і Дін Мен — директор европейського відділу Світової Ради Кооператив з осідком у Женеві, Швайцарія.

Після перших точок, зокрема відчитання протоколу з попередніх зборів секретарем Віктором Войтиховим і затвердженням його, прийшла черга привітів. Першим (це вже прийнявся такий звичай) вітав цьогорічного ювілята президент банку „Певність" меценас Юліян Куляс. Бажання були сповнені приязню, признанням. Взаємні контакти і взаємне зрозуміння двох фінансових установ — це свого роду курйоз, гідний подиву. Особисто звіти склали представники: кооперативи „Самодопомога", спонзора — Т-ва „Самопоміч", СУМА, Т-ва кол. Вояків УПА, Комбатантів-Дивізійників, від Централі Українських Кооператив Америки (ЦУКА) привітав інж. Дмитро Григорчук — екзекутивний директор. (Перелік більшости привітів був зроблений під час бенкету. Кількість перейшла сподівання!).



Меценас Юліян Куляс складає побажання. Справа — президент Роман Мицик.

Звіти дирекції й референтур розпочав фінансовий референт і екзекутивний директор Богдан Ватраль. Найважливіші дані: активи виносять 116,741.580 долярів, власний капітал понад 11 мільйонів, на церковно-громадські потреби виплачено 237 тисяч. Це найбільш скорочена відповідь на питання — якою є кооперативна установа? Є сильною фінансовою громадською інституцією, підпорою громади!

Завершення звітів становили підсумки і оцінки Контрольної комісії. Голова Любомир Климкович відчитав: „Цьогорічна ревізія включила верифікацію обезпечення членських вкладів, правильної обслуги, внутрішньої контролі праці, а також, чи звіти друкуються вчасно і чи правильно віддзеркалюють фінансовий стан і оперативні засади каси". Контролю провела фінансова фірма „Доміно" і Ґрейтис і ствердила, що всі поставлені вимоги виконані без застережень. Державні ревізори підтвердили стабільність і правильність ведення установи в час, коли різні банки і щадничі спілки провалюються. Голова Контрольної Комісії склав признання дирекції і всім працівникам за посвяту і співпрацю. В дискусійній точці були цікаві запитання відносно критеріїв, які стосуються ощаджених процентів і чи ювілейний рік матиме вплив на висоту.

Дальші точки порядку переведено справно, бо зближався час бенкету. Збори відбулися в залі СУМА.

О год. 6-ій вечора велика заля Культурного Осередку виповнилась достойними гостями. Чикаґська „Україна" відгукнулася громадно: прибув Владика Інокентій, прибули парохи і священики католицьких і православних церков, пастор Олекса Гарбузюк, представники обох Централь — УККА і УАКРади, представники банку „Певність", жіночих і молодечих організацій, церковних проводів, представники Шкільної Ради. Прибули з двох причин: щоб вшанувати ювілята — свою фінансову громадську установу, свою „підпору". Прибули ще й тому, що дохід з вступів повністю призначений на підтримку цілоденної української школи св. Миколая. „Без української школи не буде української дільниці" — це була провідна думка ініціятиви. У відповідному моменті екзекутивний директор Б. Ватраль склав на руки Владики Іннокентія чек на 15 тисяч дол.

Вийнятковими гостями була родина Семянчуків: Марія з дочкою, внуками, рідними. Покійний інж. Ілля Семянчук був першим президентом чикаґської кредитівки. З офіційних гостей були також представник Ліґи кооператив Іллиной Дан Фин, міські власті репрезентував олдерман Ґутєрез. Вони складали особисто вітання й ґратуляції.

Святковий бенкет відкрив призидент Р. Мицик, який сказав, що 40 років тому постала, „на хвилі любови до своїх земляків, до громади, наша установа і громада віддячилась також любов'ю. В цьому таємниця нашого росту. В час нашої праці ми завжди бажали великого". Дальше ведення перейняв Віктор Войтихів, секретар каси, відомий молодіжний активіст, зокрема серед ОДУМівської молоді. Центральною точкою було слово проф. Олега Гаврилишина. Він говорив про економіку, про значення економіки, зокрема в сьогоднішню добу. Говорив інакше, дуже легко: в контексті українських спроб відокремити економіку України від центру, проф. Гаврилишин зосередився над потребою „перебудови" української психіки (така перебудова психіки конечна у всіх комуністичних країнах! Це питання розвинув дуже цікаво, на прикладі біблійно-леґендарних розповідей — як Господь, мандруючи по землі, бажав допомогти бідним. В одній країні бідний хотів від Бога, щоб сусід зносив таке ж саме убожество, як він. В іншій країні убогий забажав протилежного: хай сусід буде багатший в десятеро, тоді при ньому і бідному щось дістанеться. Тільки загальне стремління до заможности, до побудови сильної економіки дасть шанс повного розквіту даній країні — така була провідна думка доповіді.

Коротким історичним оглядом поділився з присутніми дир. Омелян Плешкевич, один з перших, що організували і творили установу. На початку було лише 48 осіб, які зложили тоді 359 дол... Це були перші кооперативні піонери на чолі з інж. Семянчуком, які 40 років тому вирішили з цього створити „щось", що стало нинішньою, понад 100-мільйоновою потугою! 2-го липня 1951 р. представник Ліґи кооператив, вручаючи статут, сказав: „Дістаєте статут, правну форму діяльности, а ви заповните її відповідним змістом." Про цей „зміст" говорять щорічні звіти, а сьогоднішній говорить про 116 мільйонів, про 8,525 членів і виказує суму 2 мільйони, даровані на церковно-громадські цілі. Дуже добрим доповненням тієї розповіді був представлений фільм, приготований Володимиром Тюном з коментарем Дори Турули. На фільмовій стрічці пересувались люди, перші працівники, перші члени, які стрімкими сходами добиралися до примітивного віконця через важливіші етапи модернізації до сьогоднішньої, достосованої до теперішніх вимог, інституції.

У мистецькій частині виступили провідні солісти Львівського театру опери і балету ім. Івана Франка подружжя Тамара Дідик (сопрано) і Олександер Врабель. Мистців представив Зиновій Маринець. Грою на бандурі і сольоспівом розважала гостей ще одна гостя зі Львова — Марія Мащак.

Приємним було несподіване вручення квітів від працівників: директорам — Романові Мицикові, Омелянові Плешкевичеві, Уляні Гриневич, Богданові Ватралеві. Побажання від усіх працівників зложила Дора Турула, керівник філії Йосифа. В ряді несподіванок було ще вручення грамоти з нагоди 40-ліття від ЦУКА, яку вручив екзекутивний директор інж. Д. Григорчук.

Ірина Камінська

Поминки на цвинтарі св. Духа в Гемптонбурґу

Зберігаючи світлу традицію поминання померших, і цього року 9-го червня відбудуться поминки на епархіяльному цвинтарі св. Духа в Гемптонбурґу. Цього року припадає 21-ша річниця, відколи цей цвинтар був відкритий для поховань.

Владика Василь Лостен в сослуженні епархіяльного духовенства відправить Архиєрейську Панахиду о 2-ій год. по полудні перед центральним хрестом, на якому вирізьблені важніші події і постаті з історії України. Після Панахиди Владика і священики будуть відправляти Панахиди на гробах.

Поминки — це давня гарна традиція. Звичайно по селах після святкування Великодня, зараз на другий день, у понеділок, священики з вірними йшли з процесією на цвинтар, щоб помолитися за померших членів родин і парафіян. По містах був звичай, що такі поминки відбувалися на Зелені свята. У Львові йшли процесії з парафій на Янівський цвинтар, де були поховані Січові Стрільці і від 1938 року начальний вождь Галицької Армії ген. Мирон Тарнавський. Так само відбувалися поминки на Личаківському цвинтарі, де поховані вояки українських армій і визначні діячі Галицької України. Також велелюдні відправи відбувались на Маківці і на Лисоні — місцях спочинку Українських Січових Стрільців. Цього року ціла Україна буде в особливий спосіб поминати борців за волю України, що впали в бою з наїзниками в рядах УПА. В багатьох місцевостях в пам'ять тих героїв народ висипав великі могили і при тих могилах будуть відправлятися поминки за впавших вояків УПА та невинно помордовані жертви.

Цьогорічні поминки на цвинтарі св. Духа мають свою особливу символіку. Вони відбуваються у 21 річницю заснования цього цвинтаря і в другу річницю посвячення окремого місця вічного спочинку для колишніх вояків УПА, Української Національної Армії, Галицької дивізії та діячів Українського Резистансу (УВО, ОУН).

На цвинтарі св. Духа поховані визначні політичні і культурні діячі, які відзначилися колись в Україні, а згодом в еміґрації. На цвинтарі св. Духа похований колишній міністер внутрішніх справ Західньої Української Народньої Республіки, а згодом сенатор д-р Іван Макух, колишній прем'єр Карпатської України Юліян Ревай, недавно перенесено домовину колишнього посла УНР в Берліні, міністра закордонних справ УНР і довголітнього голову НТШ в Америці проф. Романа Смаль-Стоцького. Тут спочиває вічним сном учасник Акту Соборности в Києві з 22 січня 1919 р. проф. Микола Чубатий, перший голова американського НТШ. Тут похований колишній старшина Галицької Армії, Апостольський Візитатор для українців-католиків в Німеччині о. Микола Вояковський. На цвинтарі св. Духа спочинуть тлінні останки члена дипломатичної місії УНР у Відні проф. Андрія Микитяка. Тут спочив вічним сном засновник того цвинтаря Митрополит Йосиф Шмондюк, заслужений священик в краю і на еміґрації о. Петро Чавс, на терені Америки, о. Володимир Білинський та багато інших знайшли місце вічного спочинку на цвинтарі св. Духа. Прийдім громадно, щоб помолитись за їхні душі і тим виявити свою вдячність для всіх, що там спочили!

В. Л.

У 12-ту річницю смерти св. п. Ю. Ревая

Громадсько суспільні діячі нашої громади на поселеннях — це ідейні одиниці, які свої знання і труд віддають для рідного народу.

До цих трудівників українського народу на рідних землях і тут, на терені великого Ню Йорку, належав Юліян Ревай, який відійшов у засвіти 30-го квітня 1979 року.



Св. п. Юліян Ревай

Діяльність св. п. Юліяна Ревая була багатогранною. На Карпатській Україні він був учителем, трибуном свого народу, інспектором шкільництва, видавцем шкільних підручників, послом до Чехо-Словацького парляменту, а в 1939 році прем'єром уряду вільної Карпатської України.

Після окупації мадярами Карпатської України, Ревай виїхав на еміґрацію, спершу до Німеччини, а після закінчення Другої світової війни — до З'єднаних Стейтів Америки. Замешкавши в Ню Йорку, він довгі роки працював в Українському Конґресовому Комітеті Америки, будучи його директором, був директором Комітету побудови пам'ятника Шевченкові у Вашінґтоні, головою української кредитової кооперативи „Самопоміч" в Ню Йорку й довгі роки директором Українського Інституту Америки, в якому стрінула його загадкова смерть. Смерть Ревая є до сьогодні неясною і загадковою, як і багатьох наших політичних діячів діяспори.

Ю. Ревай на терені Ню Йорку організував усвідомлюючі семінари для карпатських русинів, на яких доповідачі, професори американських університетів доказували учасникам про єдність карпатських „русинів" з материком — Україною. Шкода, що д-р Павло Маґочі не брав участи у тих семінарах, бо напевно сьогодні не творив би „русинську осібну націю", невідомо за чиєю намовою і за чиї фонди!

Щоб бути в постійному контакті з нюйоркськими русинами, Ю. Ревай був парафіянином греко-католицької церкви св. Марії при 15-ій вулиці в Ню Йорку й належав до церковного хору.

Якою пошаною втішався св. п. Ю. Ревай серед тутешніх русинів, на це вказує прощальне слово пароха цієї церкви, який англійською мовою детально переповів історію Карпатської України й про працю Ревая, як тодішнього прем'єра уряду вільної країни. Прощав Ревая на вічну дорогу й карпатський єпископ Михайло Дудик, висловлюючи особисте співчуття родині, з приводу смерти передового й взірцевого ідейного працівника нашої громади великого Ню Йорку.

Відійшов у засвіти відданий працівник на громадсько-суспільній ниві, а на його місце до сьогодні не знайдено людини, щоб з такою посвятою і так віддано працювала для добра свого народу, як це робив Юліян Ревай.

Тлінні останки покійного спочивають на українському католицькому цвинтарі св. Духа в Гемптонбурґу.

Єпископ Василь Лостен з численним духовенством посвятили пам'ятник на могилі Юліяна Ревая при участі представників українських організацій Канади й Америки. Життєвий шлях св. п. Юліяна Ревая записаний на сторінках історії України.

Дослідний Центр ім. Юліяна Ревая 1-го травня 1991 року вшанував свого патрона конференцією, згадуючи про великий вклад праці Ревая, як серед карпатських русинів, так і для українського зорганізованого життя на терені Ню Йорку.

РСГ

Українська молодь вшановує старших

При українській православній церкві св. Вознесіння в Мейплвуді Н. Дж., існує відділ Української Православної Ліґи. Головою його є працьовитий Іван Головко. До Ліґи належить переважно молодь.

У Великий Піст, в Лазареву Суботу, щороку ця молодь приготовляє пісний безкоштовний обід для людей 65 років і вище. В цей день о 10-ій годині ранку всі приходять на Службу Божу. Багато приступає до сповіди і Св. Причастя. По Службі Божій всі йдуть до залі, звідки доносяться пахощі приготованого обіду. Зайшовши до залі, в очі впадають геометрично розставлені столи, накриті яснофіялковими та білими скатертями, на них відповідний посуд, содова вода, овочева салата, хліб у кошиках і біле вино. І на диво квіти: прекрасні яснофіялкові та білі „кручені паничі", а між ними колоски. Це робило чудове, приємне враження. Цього року до залі зайшли і засіли за столи понад 70 осіб. Всі разом з о. Богуславським проспівали молитву „Отче наш". Співали гарно, бо було кому співати. Тут же були церковні хористи, більшість яких є 65-літні і старші, а 40 відсотків становить молодь, що належить до Української Православної Ліґи. Всі засіли за столи, чекаючи обіду. І ось несподіванка: з кухні на возиках вивозять обід усміхнені восьми та 12-річні діти: Марія, Лука, Матвій і Степан Дубаси.

Естетично розложена на тарілках смажена риба з підсмаженою картоплею та городина збільшували апетити. Було приємно прийняти від усміхнених дітей їжу, а від цього і сама їжа була смачніша, ще запашніша принесена маленькими українськими ручками.

Під час обіду діти підходили до гостей і питали: „Принести вам ще щось?", „Хто ще чогось хоче?" І забирали вже вживану посуду і відносили до кухні. Між обідаючими зав'язалися дружні розмови. В кінці обіду о. Богуславський оголосив, що дуже активний в Українській Православній Лізі та член церковного хору Юрій Шевчук якраз нині має день народження. Всі встали і проспівали йому гучне „Многая літа". А тоді знову усміхнені діти принесли печиво, апетитно прибране свіжими червоними полуницями, та запашну каву.

По закінченні обіду о. Богуславський з всіма присутніми проспівали „Богородице Діво". Після молитви пан Каневський висвітлив фільм „Наталка Полтавка".

М. Ч.

Зустріч братерського співчуття

П'ята річниця Чорнобильської катастрофи ехом братерського співчуття відгукнулася по всій планеті.

В Торонто Українське Товариство „Еколос" провело 26-го квітня театралізований мітинґ на площі перед будинком онтарійського парляменту. Його відкрив голова „Еколос" журналіст і еколог Мирослав Іліняк. Після молитви, яку прочитав о. Богдан Лукий, виступали промовці: голова Чорнобильського Комітету в Канаді д-р Ярослав Шудрак, який щойно повернувся з Києва, де разом з групою канадських спеціялістів уклав договір про створення в Україні дослідного медичного центру для жертв Чорнобиля; один з найвідоміших в Канаді екологів, фізик Норман Рубен; член українського парляменту Сергій Головатий; радний міста Торонто Василь Бойчук, який передав „Еколосові" декларацію посадника Торонто Арта Еґлтона про День Жалоби з жертвами Чорнобиля.

Виступи промовців емоційно посилювали учасники молодіжного Театру АУТ: актори у чорних масках немов примари ходили поміж натовпом, символізуючи смерть і ненароджені каліцтва. Тут же на площі розіграно сцену вибуху на електростанції. Естрадна група з України „Заграва" виконала реквієм і молитву за Україну. Зворушливо і несподівано свіжо прозвучала пісня-заклик у виконанні канадської співачки Елізабет Паддон про збереження нашої спільної Матері-Землі.

На завершення цього нетрадиційного для української громади здвигу солідарности з жертвами Чорнобиля жіночий хор „Веснівка" проспівав „Отче наш".

Раїса Галешко

ДЕРЖАВНИЙ СЕКРЕТАР ЗСА Джеймс Бейкер зустрінеться в неділю, 12-го травня, з міністром закордонних справ СССР Александром Безсмертних в Каїрі, Єгипті. Єгипетські урядові речники заявили, що шляхи обидвох політиків сходяться якраз в тому часі в Єгипті. Перша зустріч відбудеться у приміщенні американської амбасади, друга в совєтській. Бейкер прилетить до Каїру в суботу, 11-го травня і це буде його четверта поїздка на Близький Схід після закінчення війни з Іраком. Цього разу Бейкер плянує відвідати крім Єгипту, Сирію, Йорданію, Ізраїль і можливо інші країни у Перській затоці. Головною ціллю розмови Бейкера і Безсмертних буде справа мирової міжнародної конференції.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСОЮЗУ ПОШУКУЄ ЧЛЕНІВ, ВЛАСНИКІВ ВИВІНУВАЛЬНИХ ГРАМОТ, ЯКИМ НАЛЕЖАТЬСЯ

ЗВОРОТИ ВИВІНУВАЛЬНИХ СУМ

По інформації проситься звертатися до секретаря Відділу або до Головної Канцелярії

МОЛОДЕЧИЙ ВІДДІЛ

from 7/1/84 to 12/31/90

Branch	State	Name	Certif.#	Beneficiary	Date matured	Amount due
257	CA	Glomba Pavlo D.	88510	father Dmytro	8/31/90	162.00
486	CA	Zubrycky Zorianna	86288	father Zenon or mother Wira	11/30/88	1,000.00
277	CT	Nigro Scott Alan	83158	mother Patricia A.	4/30/90	101.50
277	CT	Nigro Victor N.J.,Jr.	79450	father Victor & mother Patricia	6/30/85	357.50
277	CT	Dunko Dianne Lee	86224	mother Sophie	11/30/84	23.00
387	CT	Hawryluk Darren	92444	grandfather Teodor Hawryluk	7/31/86	83.00
414	CT	Huzar Jennifer Anna	90445	father Andrew P.	11/30/90	271.00
414	CT	Huzar Andrea Pauline	90444	father Andrew P.	11/30/88	326.00
173	DE	Parekh Andrij M.	85539	mother Lesya	5/31/89	209.00
157	IL	Kozak Natalia Joann	83018	father Orest or mother Irene	3/30/90	500.00
176	IL	Ustian Nancy L.	83053	parents Alex & Mary Anne	3/31/90	48.00
220	IL	Klodnycky Andrea R.	84328	father Roman V.	5/29/86	81.00
220	IL	Klodnycky Tamara D.	84329	parents Roman & Dorothea	5/29/85	95.00
221	IL	Dudycz Christina Sonia	88235	parents Bohdan & Eugenia	5/31/90	1,000.00
301	IL	Lychyk Natalia	77922	mother Neonila	5/31/86	500.00
379	IL	Bergman Christine Anne	85685	father Richard Lee	6/30/89	500.00
379	IL	Sawyckyj Christina Marie	82874	father Paul	1/31/87	36.00
423	IL	Wolycky Maria	83437	sister Irena	5/29/90	9.00
423	IL	Wolycky Irena	83438	sister Maria	5/29/90	8.00
425	IL	Luter Laurie	87696	grandmother Anita E. Luter	12/31/88	500.00
260	MD	Macuk Mark Stephan	84486	parents Bohdan & Halyna	7/31/89	1,000.00
150	MA	Huska Katrina D.	82597	mother Stefanie	12/31/89	1,000.00
150	MA	Stumbaugh Anthony Joseph	77723	mother Mary Ann	4/30/86	164.50
150	MA	Lawriw Joseph N.	78027	father Atanazij	5/31/86	9.00
94	MI	Kulich John Samuel	85390	father John Samuel	3/30/90	1,000.00
94	MI	Bodrug Michael R.	82019	mother Olga M. & aunt Anna Lasky	7/31/89	1,000.00
175	MI	Smereka Thomas Bruce	79193	father William J.	4/29/87	289.00
292	MI	Krupiak Mark Michael	80225	father Lubomyr B.	12/30/87	22.00
25	NJ	Ratycz Christine Sophia	84017	father Rostyslaw	12/31/90	500.00
25	NJ	Wynar Natalia Anna	84963	parents Anna & Lubomyr	11/30/89	1,000.00
25	NJ	Potoczniak Anthony George	81198	father George or mother Irena	11/30/86	1,000.00
25	NJ	Matkiwsky Erik Lev	87273	father Zenon	9/30/86	1,000.00
25	NJ	Lewytzkyj Maria Halyna	85780	father Oleh S.	7/31/88	485.00
25	NJ	Potoczniak Lydia Alexandra	83562	parents Irene & George	7/31/88	885.16
25	NJ	Romaniuk Teodor	78798	parents Roman or Sophia	1/31/87	82.00
42	NJ	Dubiwka Jaroslaw Osyp	87280	father Swiatoslaw	9/29/89	42.00
70	NJ	Samulka Joseph W.	82582	father Joseph J.	12/31/89	1,000.00
134	NJ	Jawny Lada M.	86368	father Lubomir	12/31/89	1,000.00
155	NJ	Makar Paul Jason	86374	father Paul & mother Ann	12/31/90	1,000.00
155	NJ	Halbert Christine Marie	75083	grandmother Genevieve Halbert	9/30/84	1,000.00
155	NJ	Santiago Domitilo N.	87718	parents Domitilo & Michaeliene	12/31/87	415.00
170	NJ	Koleba William	76659	mother Teodozia	9/30/85	24.00
171	NJ	Antonishak Maria Christine	86655	parents Joseph & Evelyn	2/28/89	1,000.00
209	NJ	Hluszczyk Roman D.	86639	father Roman W. or mother Stefania	2/28/90	1,000.00
213	NJ	Schneider Walter Harold	83928	father Walter H.	12/31/88	1,000.00
214	NJ	Fedasiuk Lana O.	83327	parents Bohdan or Romana	5/31/90	1,000.00
231	NJ	Casto James	83774	father James Sr.	10/31/90	1,000.00
270	NJ	Smentkowski Anthony	80491	father Stanley	3/30/88	82.00
270	NJ	Artymowych Anna	76742	father Dmytro	10/31/85	8.00
287	NJ	Rondiak Marko Alexander	87501	father Roman & mother Ulana	11/30/90	1,000.00
287	NJ	Arthur Dawn M.	86404	mother Lavina	12/31/90	443.50
287	NJ	Bilyj Lisa M.	90676	parents Michael & Mary	12/31/90	2,000.00
322	NJ	Babiuk Tamara	91109	father Zenon	6/30/89	104.46
340	NJ	Jaruczyk Julie Ann	80145	father Rostyslav	12/30/85	368.00
340	NJ	Jaruczyk Lillian Ann	81783	father Rostyslav	5/31/87	144.00
340	NJ	Kalapuch Fabian E.	84149	father Eduardo	2/27/87	67.00
342	NJ	Rowlin Robert Jason	86116	mother Lorraine	10/31/89	663.00
342	NJ	Naumenko Taras Gregory	86737	father Borys & mother Maria	3/31/89	1,000.00
342	NJ	Marko John	81993	aunt Catherine Deckus	7/31/89	1,000.00
353	NJ	Borckardt Roberto Michael	89911	father Manuel	3/31/88	745.00
353	NJ	Borckardt Sharyn Rosalee	89910	father Manuel	3/31/89	744.70
353	NJ	Atamanczuk Jerry	79464	brother Steven & father Walter	6/30/87	12.00
6	NY	Antoszyk Michael	81743	parents Michael & Anna	5/31/89	1,000.00
8	NY	Trochymchuk Marko	91411	father Roman, MD	11/30/89	1,000.00
8	NY	Kenjersky Ann M.	83255	parents Kathleen & Paul	5/29/90	223.00
8	NY	Kenjersky Mary M.	83256	parents Paul & Kathleen	5/29/90	216.00
8	NY	Kenjersky Paul M.	83257	parents Paul & Kathleen	5/29/90	219.00
21	NY	Zobniw Zoriana Romana	87601	parents Lubomyr M. & Maria K.	12/31/90	3,000.00
39	NY	Melnyk Rachela Anna	83943	father Andrew & grandfather Klemens Melnyk	12/31/90	471.00
43	NY	Martyniuk Stefan Mykola	87632	father Nykola	12/31/90	1,000.00
58	NY	Humnicky Anna Maria	89642	grandfather Stephan Humnicky	12/31/90	1,000.00
121	NY	Serra Jodey Lynn	86630	mother Marion J. or father Joseph G.	2/28/87	102.50
158	NY	Bilewicz Roman	83550	father Alexander	7/31/90	1,000.00
191	NY	Purtell Mary Kasya	85126	grandfather Walter Fomuk	12/31/89	1,677.00
204	NY	Horin Walter G. Jr.	[illegible]	father Walter John or mother Megan E.	12/31/89	1,000.00
205	NY	Krawec Sonya	85547	mother Maria & father Wasyl	5/31/90	1,000.00
256	NY	Kozak Renee	88749	father Daniel	12/31/85	1,000.00
289	NY	Hussar Jennifer Lynne	85401	parents Robert W. & Patricia B.	3/31/89	1,502.00
293	NY	Kruk Joshua N.	88717	father Victor	11/30/89	1,000.00
293	NY	Dushnick Amanda	81359	father Felix & mother Joan	12/31/85	171.00
316	NY	Boyko Linda	82233	parents Katherine & Michael	9/30/89	866.50
316	NY	Pelepiak Jeannie Marrie	88134	father Michael	4/30/90	67.00
316	NY	Lee Todd A.	89009	mother Oksanna E.	3/31/89	1,000.00
325	NY	Gumowskyj Andrew John	82858	mother Oksana	12/31/87	564.00
361	NY	Demcio Tanya M.	85863	father Myron	8/31/86	1,000.00
361	NY	Mohuchy Larisa	83198	mother Soriana	4/30/88	184.00
361	NY	Paladino Christopher Dominick	80057	mother Jeanne C.	11/30/85	234.00
361	NY	Demcio Michael I.	85862	father Myron	8/31/88	1,000.00
361	NY	Bojciw Andre	82706	brother Roman	12/31/85	62.00
361	NY	Liteplo Mark Christopher	91931	father Merrill Gerald	12/31/90	1,000.00
367	NY	Ihnatiuk Irene	83721	father Stefan	9/29/90	500.00
115	OH	Dalton Daniel D.	83638	grandparents Mykola & Anna Smetaniuk	8/31/90	1,000.00
119	OH	Esposito Michele M.	83826	parents Michael & Helen	11/30/90	1,000.00
222	OH	Holian Alexander O.	88442	father Nicholas or mother Lydia	8/31/90	1,000.00
251	OH	Halczyszak Steve M.	79447	father Stefan	6/30/87	149.00
251	OH	Halczyszak Anna I.	79448	father Stefan	6/30/87	155.00
334	OH	Lenart Christopher Nicholas	76583	father Louis	9/30/85	1,000.00
346	OH	Moroz Leonila Orianna	85576	father Oleh K.	5/31/90	1,000.00
346	OH	Maksymiak Ihor Roman	83650	father Jaropolk or mother Walentyna	8/31/90	69.00
346	OH	Maksymiak Iryna Maria	83651	parents Jaropolk or Walentyna	8/31/90	10.00
358	OH	Kulick Diane Marie	78284	mother Dorothy F.	8/31/86	1,000.00
364	OH	Hnatiuk Jane Marie	85578	parents Paul & Jane	5/31/89	1,625.00
29	PA	Malishchak Richard Russell	79668	wife Joan	8/31/87	500.00
32	PA	Sawicky Michael Eugene	88752	parents Eugene M. & Danuta	12/31/87	106.00
32	PA	Beresiak Katherine H.	85522	mother Anna & godfather Osyp Babij	5/31/87	205.00
113	PA	Straub Vicki Lynn	76390	husband Thomas B.	7/31/85	1,000.00
113	PA	Relick Michael J.	79678	father Michael	8/31/87	221.00
113	PA	Relick Alexandria J.	79177	father Mike	4/29/87	160.00
132	PA	Golock Mark	80003	mother Dolores J.	11/30/87	82.00
153	PA	Gawronski Anna	91044	parents Adam & Iwona	5/31/90	2.00
153	PA	Prokop Pawlo T.	78880	parents Bohdan & Lada	12/31/86	578.00
216	PA	Mazurkevich Dorian S.	88720	parents Zenon & Ulana	11/30/90	2,000.00
216	PA	Fylypowycz Mary Lisa	85127	parents Joseph & Catherine	11/30/89	282.00
216	PA	Fylypowych Robert B.	83026	parents Catherine & Joseph Z.	3/31/88	391.00
216	PA	Hoffman Victor Jr.	87440	parents Victor & Larysa	10/31/86	297.00
216	PA	Hoffman Martin	87441	parents Victor & Larysa	10/31/88	271.00
375	PA	Lissy Natalia	87691	mother Daria	12/31/90	1,000.00
375	PA	Bereznycky Paul Lawrence	84230	father Lawrence	3/31/89	1,000.00
409	PA	Carrera Holly Ann	86266	father Francis M. or mother Karen	11/30/90	1,000.00
430	PA	Semkiw Maria Teresa	94108	father Zeno	9/30/88	366.00
479	PA	Nakonechny Roman	82767	father Bohdan	11/29/89	60.25
479	PA	Nakonechny Myroslaw	82766	father Bohdan	12/31/89	63.75
177	RI	Werbinski Kristine Ann	82355	parents Frank J. & Marilyn P.	11/30/89	500.00
28	TX	Uschak Holly Ann	86850	mother Rita J.	5/31/90	282.00
28	TX	Filenko Taras T.	85379	father Ing. Alexander or mother Halia	3/30/90	1,000.00
34	VA	Stephens Theresa Danielle	85523	father Raphael W.III	5/31/90	324.00
34	VA	Andrews Jennifer Annette	84198	father Antoni or mother Maria	3/31/85	847.00
61	WI	Luszczak Nicholas Peter	86695	father John	3/31/86	1,000.00
497	ALTA	Hornjatkevyc Nina Larissa	86418	father Andrij	12/31/90	1,000.00
445	MAN	Russell Nancy Leigh Mary	75584	grandfather John Kucher	12/31/84	72.50
445	MAN	Kucher Gilda Lorraine	75385	grandfather John	11/30/84	76.50
445	MAN	Kucher Amelita Gail	75386	grandfather John	11/30/84	76.50
407	ONT	Antkiw Joanne	81179	mother Annie	10/31/88	2,000.00
407	ONT	Hodowanska Lesia	83522	parents Lelianna Iwanna & Leo	6/30/90	1,000.00
407	ONT	Humaniuk Ulana Rosalia	79572	parents Petro & Jaroslawa	7/31/87	219.00
407	ONT	Humeniuk Orest Mychajlo	79571	parents Petro & Jaroslawa	7/31/87	218.00
408	ONT	Krechoweckyj Chrystyna Luba	86452	parents Jakiw & Oksana	12/31/89	1,000.00
416	ONT	Kusyshyn Kathryn Anne	89232	parents Ihor & Jamie	6/30/89	1,000.00
432	ONT	Zazulak Evhen H.	76788	mother Stella	10/30/85	538.00
432	ONT	Iwasykiw Maria O.	80844	father Myroslaw	6/29/85	585.00
432	ONT	Metelsky Anne Marie	84038	parents Marie & Dennis	12/31/90	158.00
432	ONT	Mazonas Sabrina	86463	mother Rada	12/31/90	34.00
440	ONT	Czobit Wira	79489	parents Teodor & Maria	5/31/87	45.00
460	ONT	Wasylko Lesya Anna	84688	mother Anna Maria	8/31/89	1,000.00
469	ONT	Hnatykiw Sonia	81490	father Joseph	12/31/88	82.00
469	ONT	Hnatykiw Orest	81489	father Joseph	12/31/88	85.00
465	QUE	Howell Angelina	93871	grandmother Natalia Lucyshyn	4/30/90	1,000.00
471	QUE	Stepchyshyn Vera	88849	parents Roman & Larysa	12/31/86	292.00
474	QUE	Gileta Iwan	77583	mother Maria	3/31/86	134.50
502	SASK	Hnatiuk Todd William	83857	father Walter William	11/30/87	616.00

ВІДДІЛ ДОРОСЛИХ

from 7/1/84 to 12/31/90

Branch	State	Name	Certif.#	Beneficiary	Date matured	Amount due
257	CA	Vincent Karen	151588	father Lyle or mother Antonette	12/31/89	76.00
59	CT	Perepiczka Nick	153433	wife Josephine	4/30/90	312.00
277	CT	Menkiw Iwan	150414	wife Eva	10/31/89	1,000.00
277	CT	Sokolsky Roman	151703	wife Anna	12/31/89	500.00
277	CT	Winiarskyj Sofron	154204	wife Rozalia	6/30/90	500.00
277	CT	Blazawski Charles	154517	mother Mary	7/31/90	1,000.00
277	CT	Tkaczuk Yaroslaw	151738	wife Eva	12/31/89	1,000.00
277	CT	Tkaczuk Eva	151739	husband Yaroslaw	12/31/89	1,000.00
277	CT	Weremchuk Peter	86529	mother Iwanna	12/31/87	1,000.00
277	CT	Dr. Zielyk Myron W.	150990	wife Irene M.	11/30/89	1,000.00
277	CT	Dutka Petro	106715	wife Maria	8/31/90	500.00
277	CT	Kowal Hannie	147956	father Alexander	2/28/89	828.00
350	CT	Choma Madeline K.	115221	husband Andrij	11/30/88	1,000.00
350	CT	Chichila Peter	128152	wife Emylia	11/30/84	1,000.00
370	CT	Gina Anna	153562	husband Hryhorij	3/31/90	1,000.00
414	CT	Leninski Myroslav	152449	mother Pauline	2/28/90	618.75
414	CT	Figol Maria	158376	husband Stefan	10/31/90	2,000.00
15	DC	Bartoszyk Rosalie	146864	husband Marion	10/31/88	626.00
368	FL	Kokinakis Elaine	154474	mother Olga	7/31/90	1,000.00
368	FL	Dmytriw Michael	153134	father Joseph	4/30/90	1,000.00
381	FL	Riznyk Walter A.	151812	wife Pauline	12/31/89	500.00
381	FL	Riznyk Pauline M.	151811	husband Walter	12/31/89	500.00
33	IL	Pankiw Halyna	163976	husband Stephen or daughter Inna Misenko	4/30/90	1,000.00
114	IL	Busel Lidia	82115	mother Valentyna	8/30/89	735.00
157	IL	Kozak Christine Roxann	83017	parents Orest or Irene	3/31/90	500.00
221	IL	Berezowski Stephen James	142078	mother Sophie	2/28/87	500.00
250	IL	Keriz Stephen	152467	wife Anna or children Stephan Jr.& Victoria	3/31/90	500.00
301	IL	Czopiwska Sophia Feszczenko	97844	husband Jurij	3/31/88	500.00
379	IL	Ilchena Lydia E.	155888	husband Jerry	12/31/90	1,000.00
379	IL	Sawyckyj Cathleen	152128	husband Paul	1/31/90	15.00
379	IL	Sawyckyj Paul	151997	wife Cathleen	1/31/90	9.00
395	IL	Dydyna Norma	139205	husband Iwan	4/30/86	110.00
423	IL	Bak-Boychuk Theophil	151715	wife Julianna	12/31/89	169.00
425	IL	Luter Stephen A.	138103	mother Anita G.	12/31/85	500.00
425	IL	Luter Edward C.	138102	mother Anita G.	12/31/85	500.00
472	IL	Iwanycky Walter	151660	wife Vera or sister-in-law B. Komarynsky	12/31/90	311.00
337	MD	Kotyk Maria T.	155486	husband Jurij	8/31/88	1,000.00
150	MA	Fedoryshyn Peter	143387	father William	7/31/87	510.00
238	MA	Butrimovich Victor	142851	wife Helen	5/31/87	1,000.00
75	MI	Rohatynskyj Olha	149249	husband Petro	7/31/89	1,000.00
94	MI	Kolisnyk Jaroslaw	151917	wife Donna Marie	12/31/89	1,000.00
94	MI	Gwozd Olha	150923	parents Mykola & Kateryna	11/30/89	2,000.00
292	MI	Dzul Andrew	149137	brother George O.	6/30/89	1,000.00
292	MI	Dutkewych Mary	147901	husband Myron or son Jaroslav	1/31/89	1,000.00
179	MO	Nedilnycky Irene	142063	parents Nicholas & Olga	2/28/87	1,000.00
14	NJ	Handzy Lidia	155384	son Jerry	11/30/90	1,000.00
14	NJ	Brenycz Walter	133620	parents Stefania & Mychajlo	9/30/84	52.67
14	NJ	Bekesewycz Daria	152053	sister Larisa Herman	1/31/90	3,000.00
25	NJ	Romaniuk Ihor	141556	father Roman or mother Sofia	12/31/86	17.00
25	NJ	Zahumeny Irene	155920	husband Fedir	12/31/90	500.00
25	NJ	Salenko Vsevolod	155649	wife Lydia	12/31/90	500.00
25	NJ	Ferencevych Roman	155849	sons Mark & Ihor	12/31/90	2,000.00
~~25~~	~~NJ~~	~~Snylyk Zenon~~	~~155846~~	~~wife Yaroslava or daughter Christina~~	~~12/31/90~~	~~500.00~~
25	NJ	Mohylyn-Blume Marie	151249	daughter Maya or father Petro Mohylyn	12/31/89	500.00
25	NJ	Onyshkewych Zenowij	145494	wife Ester	6/30/88	500.00
25	NJ	Sydoriak Tamara	147447	husband Jaroslaw or children Ihor & Oksana	12/31/88	500.00
25	NJ	Todor Lily	154827	mother Luba	8/31/90	1,000.00
25	NJ	Murowany Christine	154593	mother Maria I.& brother Mark A.	7/31/90	521.00
25	NJ	Huk Lidia T.	154176	husband Michael	6/30/90	25.00
25	NJ	Bulya Basile	147173	wife Lidia or children Helen & Leonid	11/30/90	1,000.00
25	NJ	Bulya Lidia	147172	husband Basile or children Helen & Leonid	11/30/88	654.00
25	NJ	Alvino Olga	147057	husband Konstantyn or son Ihor	10/31/88	447.25
25	NJ	Peciva Milan	145422	sister Vera	3/30/88	346.00
25	NJ	Oleksiw Stephen	150617	wife Paulina	11/29/89	354.50
25	NJ	Romaniuk Orest	141557	father Roman or mother Sofia	12/31/86	13.00
25	NJ	Romaniuk Roma	140831	father Roman or mother Sofia	9/30/86	88.00
25	NJ	Star James Daniel	155927	brt.Robert or uncle Dan Star or grm.Hryshko	12/31/90	577.00
25	NJ	Makarushka Mary Z.	147674	husband Dr.Yaroslav or daughter Helen M.	12/31/88	1,000.00
25	NJ	Makarushka Helen M.	147673	father Yaroslav or mother Mary Z.	12/31/88	5,000.00
25	NJ	Huk Michael, MD	145006	children Andrey & Motria	6/30/88	1,000.00
25	NJ	Huk Lidia T.	145005	children Andrey & Motria	6/30/88	1,000.00
25	NJ	Danyluk Raisa	141305	daughter Roxana	11/30/86	500.00
25	NJ	Andreadis Nicholas Jr.	152334	mother Alisa	12/31/89	1,000.00
43	NJ	Spas Anna	150441	mother Nadia	10/31/89	37.00
70	NJ	Kryczkowski Mary	152067	husband Walter	1/31/90	1,000.00
70	NJ	Matejko Nicholas K.	144070	son Nicholas Z.	10/31/87	1,000.00
70	NJ	Janko Iwan	144692	wife Kataryna or children	11/30/88	2,000.00
70	NJ	Yasinski O'Linda M.	148328	husband Joseph	3/31/89	2,000.00
70	NJ	Yasinski Yvonne M.	81448	mother O'Linda M.	2/28/89	1,000.00
133	NJ	Koczerzuk Maria Christine	153652	father Roman	5/29/90	5.00
142	NJ	Skryha Joseph	149277	wife Julia	7/31/89	1,000.00
155	NJ	Mokar Nancy Florence	150937	husband Ronald W.	11/30/89	1,000.00
155	NJ	Stazko Michaeliene Ann	147378	uncle Michael Toris	12/31/88	562.00
171	NJ	John Nicholas	150565	father George or mother Nellie	11/30/89	1,000.00
171	NJ	Rossi Debbie	152606	husband Joe	3/31/90	1,000.00
213	NJ	Savron Eugene A.	148422	wife Jean	3/31/89	2,000.00
213	NJ	Schneider Helene	140534	husband Walter	7/31/86	1,000.00
219	NJ	Chrucky Andrew J.	138197	brothers Leonid J. & Roman	12/31/85	33.00
219	NJ	Chrucky Leonid J.	138198	brothers Roman & Andrew J.	12/31/85	33.00
281	NJ	Hruszko Witali	152110	mother Nina	1/31/90	1,000.00
281	NJ	Smyth Helen	138082	husband George	12/31/87	469.00
413	NJ	Zahodnick Stephen Walter	136378	father Richard	8/31/85	1,000.00
490	NJ	Sywanyk Anna	151259	parents Walter & Anastasia	12/31/89	1,000.00
6	NY	Franko Gail L.	153803	husband Theodore	5/31/90	1,000.00
8	NY	Iwasiutyn Oksana	150387	father Wolodymyr	10/31/89	1,000.00
8	NY	Schurko Theodore	146658	wife Jane	9/30/88	1,000.00
8	NY	Schurko Theodore Michael	143487	wife Jane	8/30/87	1,000.00
8	NY	Shewciw Joseph A.	156101	wife Mary Ann	12/31/90	5,000.00
8	NY	Zwarycz Mychajlo	153916	wife Stefania or children	5/31/90	1,000.00
88	NY	Boychuk George	148775	wife Olga	5/31/89	5,000.00
88	NY	Dutka Wolodymyr	153349	wife Stefania	4/30/90	1,000.00
127	NY	Manning Mary K.	149436	husband Richard G.	7/31/89	1,000.00
158	NY	Carson Debra Kay	155528	husband Francis W.	11/30/90	1,000.00
184	NY	Lastowecky Andrew W.	139600	father Bohdan	5/31/86	1,000.00
184	NY	Kulynycz Wolodymyr E.	151584	sister Olha Nadia	12/31/89	1,000.00
204	NY	Horin Walter John	133126	father John	6/30/84	1,000.00
204	NY	Bobesiuk William R.	144698	children Robert William & Alicia	12/30/87	380.00
204	NY	Wowchuk Lidia	143702	husband Ivan or son Andrij	9/30/87	474.25
211	NY	Wonsowicz Charles D.	154725	wife Arlene	8/31/90	131.00
217	NY	Kroll Robert W.	147941	wife Gloria or daughters Michelle & Lisa	2/28/89	118.00
266	NY	Swidersky Domna	137164	husband Myron	11/30/89	500.00
267	NY	Nazarewicz Scott Peter	80763	sister Susan Frances	6/30/88	2,000.00
267	NY	Nazarewicz Susan Frances	80764	brother Scott Peter	6/30/88	2,000.00
267	NY	Olinyk Michael	138308	wife Maria	11/30/85	1,000.00
283	NY	Martin James D.	146586	daughter Teresa A.	8/31/88	268.00
293	NY	Saporoshez Virginia	123818	mother Anastazia	7/31/89	77.00
304	NY	Panczyszyn Irene	150650	husband Michael	11/30/89	1,000.00
304	NY	Panczyszyn Michael	150651	wife Irene	11/30/89	1,000.00
304	NY	Bondarenko Sharon L.	152611	sister Shirley M.Gorenflo	3/31/90	1,000.00
316	NY	Wilson Steve	141039	wife Jennie	10/31/86	1,000.00
316	NY	Haluszka Edward J.	145882	daughter Caroll Golixer	5/31/88	2,000.00
316	NY	Ewanciw Lillian J.	140519	son Gregory	7/30/86	822.00
316	NY	Papa Maria	154008	children Lida & Taras	5/31/90	1,000.00
316	NY	Gurjansky Joan K.	153870	children Diane & Robert	5/31/90	1,000.00
316	NY	Lawriw Thomas Carl	136787	mother Kathrine	9/30/85	561.00
325	NY	Hneyda Christine Ann	81132	father Stephen	10/31/88	1,000.00
325	NY	Hneyda Mary Ann	146910	mother Mary	10/31/88	1,000.00
343	NY	Harbuz Sophie	154024	sisters Anna Pawlowitz & Catherine Roberts	5/31/90	1,000.00
361	NY	Boydunyk Yaroslaw	155904	wife Daria	12/31/90	1,000.00
361	NY	Boydunyk Daria	155903	husband Yaroslaw	12/31/90	1,000.00
361	NY	Konoval Barbara Marie	155906	grandmoth. M. Beritelli or mother Sophie	12/31/90	1,000.00
361	NY	Salak Wolodymyr	151819	wife Euhenia	12/31/89	1,000.00
361	NY	Salak Eugenia	151818	husband Wolodymyr	12/31/89	1,000.00
361	NY	Milan Walter	151018	wife Olga	11/30/89	500.00
361	NY	Milan Olga	150862	husband Walter	11/30/89	500.00
361	NY	Nastyn Olga	151020	husband William	11/30/89	1,000.00
361	NY	Lawro Wasyl	150277	wife Maria	10/31/89	1,000.00
361	NY	Kawchak Michael	134861	sister Dorothy Dackiw	1/31/85	1,000.00
361	NY	Bezubiak John	150725	wife Anastasia	11/30/89	500.00
361	NY	Berezowsky Jaroslaw	145293	wife Irene	3/31/88	1,000.00
361	NY	Olijnyk Osyp	153266	wife Zofia	4/30/90	500.00
361	NY	Olijnyk Zofia	153265	son Jaroslaw	4/30/90	500.00
361	NY	O'Grodnick Peter	152205	brother Nickolas	2/28/90	1,000.00
361	NY	Huda Stephen	152442	wife Stephania	2/28/90	500.00
361	NY	Krushelnytsky Lydia	154777	son Lubomyr M.	8/31/90	1,000.00
361	NY	Daszo Jerome	150732	wife Janina	11/29/89	2.50
361	NY	Kaczmar Alexandra	150729	husband Stephen	11/29/89	33.00
361	NY	Kaczmar Stephen	150728	wife Alexandra	11/29/89	31.50
361	NY	Klose Robert	150327	daughters Barbara & Susan	10/31/89	327.00
361	NY	Paladino Jeanne C.	135976	husband Vincent	6/30/85	133.00
361	NY	Piskor John	151067	father Stephen	11/29/89	75.00
361	NY	Popovich Allan M.	142955	father Michael & mother Stella	6/30/87	576.00
361	NY	Pastushenko Jaroslaw	155936	wife Nadija	12/31/90	387.00
361	NY	Cannon Jack	153881	wife Tamara	5/29/90	45.00
361	NY	Jaskiw Natalka	153132	father Wasyl	4/30/90	74.00
367	NY	Shuryn John	151631	wife Mary	12/31/89	500.00
367	NY	Shuryn Robert	151826	parents John & Mary, sister Anne	12/31/89	1,000.00
455	NY	Prokopiw Olga Teresa	141936	mother Maria	1/31/87	1,000.00
457	NY	Wozniak Wolodymyr, M.D.	158117	wife Olha or son Wolodymyr A.	12/31/90	5,000.00
484	NY	Hnatiw Katyryna	141928	husband Wolodymyr	9/30/88	1,000.00
50	OH	Boiwka Stephan	155961	parents Michael & Ksenia or brother Roman	12/31/90	5,000.00
102	OH	Senchyna Steven Anthony	148610	mother Helen M.	4/30/89	390.00
233	OH	Nazar Conrad	155661	wife Ellen Jean	12/31/90	1,000.00
346	OH	Darusz Bernard	138129	parents Joseph & Marianna	12/31/85	77.00
1	PA	Polyniak Paul P.	140065	brother Daniel J.	5/31/86	1,000.00
32	PA	Shoturma Anna	112892	son Petro	11/30/88	500.00
32	PA	Keilyk Janet	82216	parents Lorraine & Michael	9/30/89	465.00
113	PA	Latta John Kenneth	153648	father John	5/31/90	500.00
113	PA	Vincze Stephen J.	135787	wife Laura	6/29/85	500.00
113	PA	McDonald James	148102	wife Elsie	2/28/89	7.50
113	PA	Modrey Stephen T.	153567	mother Veronica	9/30/89	100.00
161	PA	Punashot Pauline	150706	husband John	11/30/89	1,000.00
161	PA	Punashot John P.	150705	parents John & Pauline	11/30/89	1,000.00
164	PA	Whitmire Angela Lee	85512	father Frederick R.Jr.& grandft.Frederick	2/28/90	1,000.00
216	PA	Markopolsky Elizabeth	148819	husband Victor Wasyl	4/30/89	248.00
216	PA	Polek Maria	137025	sister Ann Gisondi	10/30/85	84.00
242	PA	Marham Dennis Myron	142206	father Michael	3/31/87	1,000.00
321	PA	Kuchta Andre	150799	parents Michael & Mary	11/30/89	1,000.00
375	PA	Bereznycky Lawrence J.	147265	wife Geraldine	11/30/88	500.00
375	PA	Dankowski Barbarann	154943	husband Joseph J.	9/29/90	1,000.00
375	PA	Robbins Vera Christine	141670	husband Mark P.	12/31/86	895.00
397	PA	Batiuta Wira	112108	husband Alexander	5/31/88	500.00
397	PA	Lukianowycz Natalie M.	110068	husband Filaret	4/30/88	500.00
397	PA	Most Rev. Sulyk Stephen	150702	aunt Sophie Stec	11/30/89	1,000.00
397	PA	Skoczylas Iwan	156262	wife Paulina or daughter Elehie Natalie	12/31/90	500.00
422	PA	Kulchyckyj Christine	154061	husband Bohdan or brother Alexan. Luznycky	5/29/90	2.50
430	PA	Shul Andrij V.	149440	wife Zorianna	7/31/89	500.00
479	PA	Hawryluk Dmytro	139057	wife Kateryna	3/31/86	315.00
479	PA	Petriw Irena N.	147614	husband Myroslaw J.	12/31/88	12.00
503	ALTA	Moroz Michael	144386	wife Joan	11/30/87	203.00
445	MAN	Yaknovich Sonya	147093	parents Adam & Mina	11/30/88	143.00
445	MAN	Kowal Roman Iwan	114866	wife Halyna	9/30/87	1,000.00
445	MAN	Harapiak Dmytro	135260	Estate	3/31/85	42.75
445	MAN	Kochan Myroslawa	135206	husband Myron	3/31/89	389.00
402	ONT	Shewchuk Kateryna	141411	husband Mychajlo or son Lewko	11/30/90	2,000.00
407	ONT	Cichonski Anatol	149377	son Victor	7/31/89	434.00
407	ONT	Krepakewich Stephen	142025	wife Olha	2/28/87	1,112.00
407	ONT	Sozanski Paraskewia	150959	husband Wasyl or children	11/30/89	1,000.00
408	ONT	Medwidsky Switlana	153675	husband Dr. Wolodymyr	5/31/90	5,000.00
416	ONT	Zinchyk John	143337	wife Nettie	7/31/89	1,000.00
427	ONT	Dumas Rosalia	139120	husband Stanley	3/31/86	55.00
432	ONT	Diachuk John	131694	son Roman	12/31/90	2,000.00
432	ONT	Veryha Andrey Z.	155946	father Wasyl	12/31/90	1,000.00
432	ONT	Sokolyk Jaroslaw	110776	friend Oksana Bryzhun	9/29 90	1,000.00
432	ONT	Tymoc Wolodymyr	99150	sister Maria Zenczuk & brother Eugene	6/30/88	1,000.00
432	ONT	Zazulak Stella	136917	mother Maria Pshenychna	10/30/90	560.00
440	ONT	Zwarycz Emilia	144543	husband Josef or son Henryk Jasiczek	12/30/86	523.00
451	ONT	Charters Stephanie	144653	father Nicholas & mother Catarine	12/30/87	72.00
451	ONT	Sitko John	142867	parents Mykola & Kateryna	5/31/87	141.00
451	ONT	Ilnisky John	152642	parents Frank & Maria	3/31/90	870.00
454	ONT	Kountouris Constantine	147760	wife Jenny	1/31/89	562.00
469	ONT	Hnatykiw Lesia	148148	father Joseph	12/31/88	76.00
434	QUE	Dolynsky Valentine	122657	brother Michael	12/31/89	20.00
465	QUE	Hrycaj William	167683	godchild Irene Popiel	7/31/89	182.00
473	QUE	Mazepa Zenovija	144553	husband Wolodymyr or children	12/31/88	1,000.00
421	SASK	Rewucki Ernest J.	148544	mother Mary	4/30/89	1,000.00
444	SASK	Stadnyk Mike F.	152641	wife Erlene	3/31/90	1,000.00
502	SASK	Kachmarski Steven Bernard	148766	wife Sophia Romana	5/31/89	616.00

Символічна...

(Закінчення зі стор. 2)

ких як Марія Струтинська, Константина Малицька, Марія Деркач, Ірина Гурґула, де заходили наші художники, що з приємністю дописували у „Жінці" про жіночу мистецьку творчість, часто навіть під псевдонімами, як наприклад, Павло Ковжун, що писав під прізвищем Марія Паньковецька, Микола Голубець та інші. Сьогодні, переглядаючи річники „Жінки", здається, що не було досі рівно го цьому часописові жіночого журналу в нашій спільноті, рівного своїм змістом, технічним оформленням, численними світлинами у знаменитому виконанні і ...відважного у порушуванні тем політичного характеру.

Редакторкам „Жінки" О. Федак-Шепарович і голові СУ Мілені Рудницькій ніяк не треба було говорити про емансипацію, чи боротьбу за рівноправність. Вони їх мали беззастережно і так їх приймала українська спільнота. При тому відповідальна редакторка постійно заохочувала до журналістичних спроб молодих студенток, які,як казала, „вміли тримати в руках перо". І саме на сторінках „Жінки"' у Львові появилася перша журналістична спроба О-КИ під назвою „Студентські будні", завдяки позитивній критиці редакторки. Ця спроба була початком журналістич ного шляху, що тепер після півсторіччя знову вертається до того Львова і находить там позитивний відгук.

Ні, дорога невідома мені читачко зі Львова — емансипація українських жінок нічого нового, вона була там вже давно у повній ширині, так як її розуміла ця, що редаґувала „Жінку" і так як старалася її вона вщепити мені. А ваш лист передаю у День Матері немов символічну квітку моїй мамі — Цій, що вказала мені шлях до журналістичної професії.

Свячене в катедрі св. Володимира в Ню Йорку

У нас вже стало традицією, що після великодніх свят засідаємо до спільного свяченого, щоб поділитися свяченим яєчком.

Свячене, як у нас прийнято казати, випало цього року 27-го квітня, коли була „нецікава" погода. Але катедра св. Володимира відсвяткувала його урочисто. Службу Божу очолив Архиєпископ Антоній, який виголосив змістовну проповідь.

Після Служби Божої на запрошення настоятеля катедри протопресвітера о. В. Базилевського всі зійшли вниз до церковної залі, щоб спільно, як одна родина, відсвяткувати великодню традицію.

Цього року традиційне свячене було дещо інакше, ніж попередніми роками. Інакше, бо мало рідкісну концертову програму.

Якраз у той час в Ню Йорку проводила кобзарський семінар відома вже з минулого року непересічна бандуристка-віртуоз Оля Герасименко зі Львова. Оля Герасименко походить з висококультурної музикальної родини. Кобзарський талант успадкувала від свого батька проф. бандури у Львівській консерваторії. Він також є найбільш визначним конструктором кон цертової бандури з перемикачами. Бандура Герасименка відзначається сріблистим звуком і головне є набагато легша від чернігівської. Тому що тепер більшість бандуристів — жінки, вона стала дуже популярна.

Оля належить до молодого покоління бандуристів. Закінчила Львівську консерваторію, відділ бандури, а відтак завершила маґістерським ступенем у Київській консерваторії.

Свій концерт Оля відкрила піснею „Христос Воскрес", привітавши присутніх з великим християнським святом. Наступною точ кою, тепер якраз на часі, була „На Чорнобиль журавлі летіли" — перша пісня, яка появилася на Україні з часу нашої великої трагедії. Її написали поет Дмит ро Павличко та композитор Олександер Білаш, які вже довгі роки відомі своєю співпрацею в цій галузі мистецтва. А от наступна точка — це вже твір мистецьких сил української діяспори: „До Шевченка" (дума про сучасне чорнобильське село). Як вдало скомпонував поет Гай-Головко звернення до Великого Кобзаря майже його словами, тільки вже тепер не є той „садок вишневий коло хати, хрущі над вишнями гудуть", а „усохли вишні коло хати, хрущі над ними не гудуть, і плугатарі з полів не йдуть. Замовкло все, пустеля дика і німа..." За основу мелодії композитор Юрій Олійник взяв ту ж саму тему з народної пісні на слова Шевченка, але не в мажорі, а в мінорі, щоб посилити засобами музики відображення того лиха, що сталося на українській землі з вини окупанта.



Після концерту у залі катедри св. Володимира (зліва): о. протопр. В. Базилевський, Архиєпископ Антоній, Оля Герасименко та Сирійський Архиєпископ.

У програмі концерту Олі Герасименко-Олійник прозвучали також інструментальні твори „Пливе човен" С. Баштана. Це варіяція на українську народну мелодію, а також клясика — Л. Бетовена „Елізі" та сучасна музика для бандури „Елегія" Оксани Герасименко. Всі ті інструментальні твори були виконані справді віртуозно.

Крім того виконала ряд українських народних пісень: „Зелений дубочку", „Летить галка через балку", слова Шевченка, думу „Плач Ярославни", слова Шевченка, та жартівливу „Та ти гадаєш, мій Андрійку". І на закінчення — пісню „Виїзд на чужину".

Всі присутні гучними оплесками, вставши з місць, дякували талановитій бандуристці за чудовий концерт. Маґістерську працю у Київській консерваторії Оля захистила з української опери, яку написав молодий український композитор з Каліфорнії Юрій Олійник, і до якої бандурне оформлення додала Оля. На весні 1990 року, приїхавши до родини в ЗСА, Оля відвідала в Каліфорнії Юрія Олійника і... вийшла за нього заміж.

Українська кобзарська родина радіє, що дістала висококваліфіковану професійну силу.

Микола Чорний

Сеньйори...

(Закінчення зі стор. 1)

частина конференції. О год. 6-ій вечора у просторій залі „Веселки" відбудеться бенкет з короткою розваговою програмою та вишинані вечорниці.

Ранком у п'ятницю, 21-го червня, Резолюційна комісія запропонує конференції до схвалення свої резолюції.

Молитвою та відспіванням американського та українського гимнів буде закінчено цю 17-ту з черги конференцію Сеньйорів УНС.

Якщо хтось має відео стрічки, що були б цікаві для сеньйорів, організатори просять привезти.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

П'ЯТНИЦЯ, 17-го ТРАВНЯ 1991 р.

Пассейк, Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. Т. Шевченка 42-го Відд. о год. 7-ій веч. в УНДомі при 237 Hope Ave. Просимо взяти участь. Приєднуйте нових членів до УНСоюзу. — В. Марущак, рек. секр.

● НА ПРОДАЖ ●

● BUSINESS SERVICE ●

На продаж або на винайм
НОВИЙ МОДЕРНИЙ ДІМ
3 спальні, 2 лазнички, здорова вода, багато інших удогіднень, 5 хвилин від української церкви, Лексінґтон, Ню Йорк. Телефонувати до **Люби**
(518) 589-7194

● РОЗШУКИ ●

Оля Іванюк, що проживає в Канаді, пошукує свого дідуся
ВАСИЛЯ ІВАНЮКА
з Івано-Франківської області, Снятинський р-н, село Тростянець, який проживав до 1956 р. в Ню Йорку під такою адресою: Іванюк Василь, 632 Е. 9-та вул., Ню Йорк, Н. Й. 10009.
Якщо хтось знає про нього, або він сам прошу писати на адресу:
Michael Andrijenko
370 Brandon Rd.
Rochester, N.Y. 14622
Tel.: (716) 342-6055

●FUNERAL DIRECTORS●